

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME IX

ARVIDA, JEUDI 21 JUIN 1951

Numéro 3

COLLATION DES DIPLÔMES ET VERNISSAGE DE L'EXPOSITION À L'ÉCOLE TECHNIQUE

M. Jacques Gagnon préside aux deux cérémonies. — Un diplômé s'inscrit au Polytechnique. — Dix des seize finissants employés par Alcan.

"Il faut se garder des faux prophètes et des fausses maximes et ne pas oublier que nul ne peut échapper à cette loi de la vie qui dit que l'on doit gagner son pain à la sueur de son front. A l'usine, les problèmes de l'homme sont plus importants que ceux de la machine. Il importe cependant, de ne pas oublier que celui qui aime son travail est un artiste alors que celui qui ne s'intéresse à son travail que pour rencontrer les exigences minima de son occupation, agit, ni plus ni moins, comme une machine. C'est

soir à l'exposition. Aux premiers rangs de l'assistance, outre M. Jacques Gagnon et son épouse, Mme Gagnon, on remarquait la présence des directeurs de l'école, M. Lionel Gaudreault et son épouse, du Major abbé J.-Arthur Fortin, curé de St-Jacques, de M. Guillaume Tremblay, président de la Commission des écoles catholiques d'Arvida et son épouse, de M. Armand Gauthier, D. Péd., directeur des études, et son épouse, de M. Yvan Morrier, secrétaire-trésorier de la Commission et son épouse, du commissaire et de



M. Jacques Gagnon, gérant-adjoint du Personnel d'Alcan, procède au coupage du ruban qui marque l'ouverture officielle de l'exposition de l'école Technique d'Arvida.

pourquoi, celui qui aime son travail se fera remarquer par ses chefs qui auront constaté son efficacité, la valeur de son rendement et la perfection de son travail." C'est en ces termes que M. Jacques Gagnon, directeur-adjoint du Personnel d'Alcan à Arvida et président d'honneur de la soirée, s'adressait aux finissants de l'école Technique d'Arvida, mardi soir dernier. Cette soirée marquait deux événements importants de l'année pour l'école Tech-

nique d'Arvida: la collation des diplômes aux élèves de la deuxième promotion de cette institution, dans la salle de l'école N.-D.-de-l'Assomption, et le vernissage de l'exposition annuelle de l'école Technique, qui avait lieu à l'école même immédiatement après la première cérémonie.

Plusieurs autres personnalités d'Arvida rehaussaient de leur présence cette belle soirée et un nombreux auditoire était venu applaudir aux succès des diplômés pour se rendre ensuite admirer les travaux des élèves des cours de jour et du

Jours chômés

Puisque la Saint-Jean-Baptiste et la fête de la Confédération surviennent cette année un dimanche, les jours suivants seront observés comme congés statutaires par les usines d'Arvida:

Lundi — le 25 juin

Lundi — le 2 juillet

Le bureau et les usines seront fermés sauf pour les départements dont les opérations sont de nature continue ou nécessaires à l'entretien des usines.

le gérant
P.-H. Skelton

Les finissants de l'école Commerciale

A la fin de la présente année scolaire, les élèves qui viennent de terminer leur 12ième année à l'Ecole Commerciale des Garçons d'Arvida ont été presque tous embauchés.

C'est ainsi que Messieurs André Gauthier et Ghislain Allaire sont à l'emploi de la Banque Royale à Arvida et que M. Georges Deschenes travaille au bureau de la compagnie Roberval-Saguenay. Les services de M. Gérard Voyer ont été requis à la compagnie Price Brothers et M. Raymond Plourde prendra charge d'une section importante du Commerce de son père, M. J.-E. Plourde d'Arvida.

Un autre finissant M. Réal Gauthier fils de Jos Gauthier de Jonquière continuera ses études à l'Université St-Joseph du Nouveau-Brunswick.

Réimpression

Nos lecteurs trouveront en ce numéro, la reproduction de plusieurs photos parues la semaine dernière, mais qu'un défaut d'impression bien involontaire abîma au point de rendre méconnaissable les gens qu'elles représentaient. Signalons particulièrement les excursionnistes d'Arvida au festival des fanfares à Shawinigan Falls.

L'assemblée de la Chambre aura lieu le 26

Les membres de la Chambre de Commerce d'Arvida sont priés de noter que pour certaines raisons majeures, l'assemblée annuelle de la Chambre aura lieu mardi le 26 juin au lieu du 27 tel qu'annoncé.

Des questions de la plus haute importance seront discutées. On procédera aux élections générales. On nous prie de faire remarquer que seuls les membres ayant payé leur contribution auront droit de vote.

Les moulins Rosario Morin détruits par les flammes

Les vastes moulins à scie Rosario Morin, de Ste-Anne de Chicoutimi ont été la proie des flammes dans la nuit de dimanche à lundi.

Tout a été rasé. Il ne reste plus rien d'une industrie qui faisait l'orgueil de Ste-Anne et qui était le gagne-pain de plusieurs citoyens de cette municipalité.

On ne peut établir de façon encore précise la cause du feu. Il origina vers 2 h. Lorsque les pom-

piers arrivèrent, le toit était déjà en flammes. Les pompiers de Chicoutimi vinrent prêter main forte aux pompiers de la municipalité de Ste-Anne. Mais déjà tout était embrasé et l'eau ne pouvait réussir à éteindre un tel foyer.

On a craint un instant que cet incendie dégénérât en conflagration. L'excellent travail des pompiers et des nombreux aides bénévoles qui s'étaient rendus sur les lieux circonscrivirent heureusement les méfaits de l'élément destructeur.

Les dommages sont évalués à \$150,000 et partiellement couverts par les assurances.

Les cyclistes imprudents compromettent la sécurité de l'usine

En dépit d'avertissements répétés, plusieurs employés continuent à conduire imprudemment leur bicyclette sur les terrains de l'usine. Nous espérons que cette situation s'améliorera sans qu'il soit nécessaire de recourir à des sanctions contre ces gens. La sécurité à l'usine est, en effet, dans l'intérêt même de tous les employés. Personne ne tient à être la cause ou la victime d'accidents, mais l'on est trop souvent enclin à oublier que leur prévention est oeuvre de collaboration et exige la coopération de tous et de chacun.

On attire particulièrement votre attention cette semaine sur la lecture et l'observation des règlements imposés aux cyclistes pour leur propre sécurité et celle de leurs compagnons de travail. Quelques remarques s'imposent sur les infractions les plus fréquentes.

Les conversations à bicyclette détournent souvent l'attention des cyclistes et l'on oublie que l'on risque ainsi d'être la cause d'accidents fâcheux, surtout lorsqu'on est engagé dans la chaleur d'une discussion.

Les terrains de l'usine ne constituent pas un champ de courses et il vaut mieux parvenir à la barrière deux minutes plus tard que de ne pas s'y rendre du tout.

Les groupes de deux, trois et même quatre cyclistes circulant de front sont une autre menace à la sécurité et ces gens ne songent pas qu'ils peuvent facilement être frappés au passage par les automobiles.

Il serait inconcevable que l'on ait à imposer des sanctions aux employés parce qu'ils négligent de veiller à LEUR PROPRE protection. Qu'on se donne donc le mot pour éviter les imprudences et se conformer aux règles élémentaires de la sécurité!



Gradués de l'école Technique d'Arvida: De gauche à droite, on remarque: MM. P.-H. Godin, G. Tremblay, C. Couturier, L.-P. Fay, G.-H. Parent, B. Laforte, G. Brunet, R. Giasson, C. Basque, E. Bouchard, J. Lavallée, M. Carrier, M. Girard. N'apparaissent pas sur cette photo, MM. J. Desjardins, J.-L. Crevier et E. Falardeau.

nique d'Arvida: la collation des diplômes aux élèves de la deuxième promotion de cette institution, dans la salle de l'école N.-D.-de-l'Assomption, et le vernissage de l'exposition annuelle de l'école Technique, qui avait lieu à l'école même immédiatement après la première cérémonie.

Plusieurs autres personnalités d'Arvida rehaussaient de leur présence cette belle soirée et un nombreux auditoire était venu applaudir aux succès des diplômés pour se rendre ensuite admirer les travaux des élèves des cours de jour et du

sistance et adressa ses remerciements aux professeurs, aux parents des élèves, à Alcan et à l'industrie régionale pour leur précieuse collaboration au cours de l'année écoulée. Fait à souligner, Alcan a offert dix des seize emplois attribués aux gradués de l'école. Les autres furent offerts par Price Brothers, Xavier Neron, de Chicoutimi, Consolidated Paper de Port-Alfred et deux autres compagnies dont nous n'avons pu obtenir les noms.

Après avoir souligné aux élèves l'importance de la compétence et de (suite à la page 7)

LA BENEDICTION D'UNE NOUVELLE ECOLE



Quelques invités d'honneur et un groupe de citoyens d'Arvida qui assistaient à la bénédiction de l'école N.-D.-de-l'Assomption qui eut lieu le 10 courant. Première rangée: M. Almas Drolet, échevin d'Arvida et madame Drolet; M. Michel Savard, inspecteur général des écoles et madame Savard, M. le curé Joseph Lévesque, M. le curé J.-A. Fortin, l'hon. Ant. Talbot, m. p. M. Guillaume Tremblay, président de la Commission scolaire d'Arvida; M. E.-H. Eberts, surintendant des propriétés d'Alcan, Mgr J.-E. Duchesne, principal de l'école Normale du Bon-Pasteur, de Chicoutimi.

Regional News Review

by PETER TYLER

FOREST FIRE MAN-MADE

The huge forest fire which recently ravaged the Ferland area, destroying a lumber mill with stocks, three fishing clubs and a large area of timberland, was found to have been set by a local colonist. The man had started a bonfire to burn scrap on his property and it rapidly got out of hand, causing over a million dollars damage.

JONQUIERE MAN SEVERELY BURNED

A mechanic in a Jonquière garage barely escaped with his life last week when he was caught in a gasoline explosion and subsequent fire. A hot scrap of metal thrown out by the electric drill with which he was working, landed in a 45 gallon drum of gasoline. A violent explosion occurred and the man was severely burnt, particularly about the face. He was taken immediately to the Jonquière Clinic, where he is now recovering.

ARREST IN ALMA

An Alma man was arrested last week on the charge of illegally distributing the "Combat". He was caught as he proceeded from door to door. Before the recorder he pleaded not guilty and was released on \$100 bail pending trial. The "Combat" is said to be a Communist journal.

An additional group of about 20 colonists left the Lake St. John region last week to colonize Northern Ontario. They are joining the program sponsored by the Catholic Union of Cultivators of the Saguenay.

The Mills belonging to Rosario Morin of Ste Anne de Chicoutimi were destroyed by the fire in the night of Sunday to Monday last.

Everything was burnt down and there is nothing left of an industry which was the pride of Ste Anne and which was the livelihood of many citizens of that municipality.

The excellent work of the firemen of Ste Anne and of Chicoutimi have prevented this fire of becoming a conflagration.

Damages are evaluated at \$150,000 and part of this is covered by insurance.

Band Concert to night

The Arvida Band will present tonight its second concert of the season at the band stand of the Recreation Centre. The public is invited to attend these summer concerts which Mr. J. Back the musical director and all the musicians prepare with the best of care. The programme for tonight is as follows: Southearted Men a march by S. Romberg. Sweet Evening Bells a waltz by C. Rosenkrans. Stardust, populaire by Carmichael-Yoder, Verona, ouverture by H. Senée, There is something about a Soldier by N. Gay.

After the intermission, Argentina a Paso Doble by Damerell and Evans, Caravane, ouverture by Duke Ellington, Vienna Dreams by R. Sieczinsky, On The Volga by J. A. kimenko and Happy Hawai a march by J. M. Fulton.

Here and There

Miss Marjorie Smith who is a student in nursing at the Royal Victoria Hospital is home at Mr and Mrs. J. R. Smith for about 28 days. Her sister Barbara graduated this year from MacDonald's College as a teacher.

Mr. James Currier from Ottawa, is visiting at the home of Mr. and Mrs. J. R. Smith, Arvida.

Mrs. F. Scott arrived last week from Montreal to spend the summer with her son and daughter-in-law Mr. and Mrs. W. C. Scott.

Mrs. Nettie Soper of Hamilton, Ont., who has been in Arvida for the past month visiting her daughter and son-in-law Mr. and Mrs. W. J. Thompson has returned home last Sunday night. Ann Thompson is accompanying her grandmother and will spend a month in Hamilton.

Mr. and Mrs. B. E. Bauman and Mr. and Mrs. Louis Fay went to the Conference of Canadian Federation of Mayors and Municipalities in London, Ont., on the 11, 12 and 13 June.

M.B. MacKay, 25 years with Alcan



Mr. M. B. MacKay, 236 Castel St. Arvida has been 25 years at the service of Alcan since the 10 June 1926 and thus becomes the 58th member of Alcan's Pioneers' Club. Mr. MacKay was born at New Glasgow, N. S., where he went to school and later to the Technical College. He has two sisters in New Glasgow and a brother in Pittsburgh, Penn. Before he joined Alcan, Mr. MacKay was an electrician in New Glasgow and at Shear Harbour, N.S., where he met Mrs. MacKay the former Miss Lyola Anderson, a school teacher. They will have been married for 18 years next Fall. They have two charming daughters, Eleanor 16 and Isabel 9. Mrs. MacKay is a very active member of many committees and is especially interested in Youth activities.

Mr. MacKay first was an electrician on construction for about a month then became a shift foreman on the Operation. From 1929 to 1939, he became a Meter Engineer and Assistant Chief Operator of the Rotary and Rectifier Stations. In 1945, he was transferred in the same capacity to the Power Division of the Electrical Department. In 1946, he became Chief Operator of the same department, in which position he has been ever since.

Mr. MacKay's favorites sports and hobbies are golf and woodworking. Reading is also one of his very best pastimes.

Mr. MacKay is a member of the Retirement Income and Life Assurance Plan.

Backyard Play Horseshoes

There is a lot of fun, skill and sociability in the game of horseshoes. The equipment is comparatively cheap and lasts forever. Court dimensions are 40' between pegs. Pegs should be well anchored and be 10" above ground leaning slightly towards each other. Scoring - Ringer - 3 points, closest to peg, one point. No shoe more than 6" from peg should be counted, leaners have no special value other than being a counter. If ringers are thrown by both players, one cancels the other. Game 21 or 51 points. In order to throw ringers consistently, pegs should be set in 6' X 6' boxes. To build a box, dig out the area 6" deep and fill it with a mixture of stone, fine earth and sand; have sides of box several inches above ground level, the front side of box should be level with the ground and the back end one, two feet high. This back board will help control wild shoes. However, if you have a good soft area around your pegs and a good eye, you won't have to worry about your shoes - they will all be ringers!

A.A.R.A. Library

Rivers Parting	BARKER
The Precipice	MAC LENNAN
NON-FICTION	
The Politics of Murder	BORNSTEIN
Red Masquerade	CALOMIRIS
The Blue and the Gray (2 vol.)	COMMAGER
The Swiss Family Perelman	PERELMAN
The England of Elizabeth	ROWSE

Announcement

Effective June 16th, Mr. R. Boisvert is appointed Supervisor, Job Evaluation, in the Industrial Engineering Department, replacing Mr. K. R. Feldkamp who has resigned from the Company.

Arvida Film Society

The annual meeting of the Arvida Film Society convened on Monday June 11, 1951 in the lobby of Aluminium Laboratories Limited. About 30 members were in attendance; Dr. J. C. A. Rochon, president, was in the chair.

The usual reports were presented and a number of recommendations, based on experience gained during the past season, were placed on record as a guide for the conduct of affairs in the future. The many questions and lively discussion involved most of the members present and furnished strong evidence of their interest in viewing good films, and in the continuance of activities during the coming season.

Officers for the general executive during the 1951-52 season were elected:

President - R. A. Wyman.
Vice-President - Dr. M. A. Levesque.

Treasurer - Mrs. J. C. A. Rochon.

The chairman of the Selection Committee for each section will be an ex-officio member of the general executive. The office of secretary was left to the discretion of the executive and Mr. E. V. Smith has agreed to act in that capacity. Miss Estelle Vandal has undertaken to assist Mr. Smith in matters of booking films and general correspondence, and Miss Anne Ogilvie with general typing and related items.

Section A (French language) has already proceeded with the election of their Selection Committee. The following will be active during the 1951-52 season:

Chairman: Dr. J. C. A. Rochon.
Members: Mr. J. J. Gagnon, Dr. A. Gauthier, Dr. M. A. Levesque, Mr. G. Lehir.

Section B (English Language) will choose their Selection Committee during the coming week.

Plans are already underway to insure a successful season for 1951-52. Mr. E. R. Lapointe, whose services as projectionist during the past six months have been outstanding, has agreed to continue during the coming year. To assist him in the projection room and in the general handling of films Mr. B. Lachance has agreed to act for Section A and Mr. Adrien Leger for Section B. It is planned to hold one meeting each month for each section beginning in September 1951 and carrying on until May 1952 with the possible exception of December 1951. A complete programme for this period will be arranged as soon as possible and the films booked well in advance. It is expected that this programme will be announced late in August in connection with a brief membership campaign. As in the past season Membership will be \$8.00 per couple or \$5.00 per individual.

Reginald Penney another Pioneers' Club Member



Reginald Penney, the 60th member of Alcan Pioneers' Club was hired on the 13th June 1926 on the construction work at Alcan as a clerk (timekeeper). After two years he became a clerk on Operation and in 1932 a Foreman in the Remelt Department. In 1935 he was transferred to the Mechanical Department where he has been a clerk ever since. Reg. was born in Valcartier and worked on his parents' farm before coming to Arvida. Some of his sports and hobbies are skiing, hiking, bicycling, gardening, fishing, reading. Reg. is a bachelor and lives at the Saguenay Inn. He is a member of the Pension plan and the Life Assurance, at Alcan.

Last Sunday, his friends at the Saguenay Inn gave Reg a party on the occasion of this anniversary.

W.C. Scott, 67th Member of Alcan Pioneers' Club



W. C. Scott was the 67th member of Alcan Pioneers' Club on the 12th of June last. In 1926, on the same date, he entered the service of Alcan as a checker, became in turn, a sub-foreman, a clerk and in November 1929 was named Cashier, a position which he still holds.

Mr. Scott was born at Cap d'Espoir, Gaspé, Que. He attended school in Gagné and Belleville, Ont. He served in the C. E. F., in the first World War from 1916 to 1918 overseas as a Lance-Corporal in the Army. Before joining the Company he did some office work with the Department of Soldiers' Civil re-establishment from 1918 to 1926. He married Miss Charlotte Clark of Ste Agathe-des-Monts on 9 August 1926. Mrs. Scott is well known in the district especially by her Girl Guide work and many other helpful activities. Mr. and Mrs. Scott have two sons, Leslie A. in the Air Force and stationed at Trenton, Ont. and Richard Stuart still going to school.

Mr. Scott himself is a very active man in the community and has been secretary of the School Trustees of Arvida for over 20 years.

Mr. and Mrs. Scott live at 226 Castel St., and Mr. Scott is a member of the Retirement Income and Life Assurance Plan. His favorite sports are fishing and hunting. He used to do much skiing in the Laurentians. As a hobby, fly-tying comes first and one of his favorite pastimes is reading.

Streets re-named

Below are the new names of certain streets in Arvida which were changed according to regulation No. 129 adopted on the 9 May 1951.

Former name	New name
Cartier	Cabot
Crescent	Downing
Détour S.-Mathias	Drake
Déville (ouest)	Faraday
Drake	Simonds
Dunkirk	Downing
High	Davis
First	Powell
Second	Montgomery
Third	Hoopes
Fourth	Parks
Fifth	Wake
Sixth	Lorraine
Seventh	Normandie
Eighth	Carrière
Ninth	Hérault
Tenth	Blough
Eleventh	Neilson
Twelfth	Fickes
Fifteenth	Salter
Twentieth	McLeod
Twenty-First	Alexander
Twenty-Second	Ross
Twenty-Third	Simard
Twenty-Fourth	Couture
Twenty-Fifth	Albanel
Twenty-Sixth	Melançon et Dolbeau
Twenty-Eighth	Lamarche
Twenty-Ninth	Labrecque
Thirtieth	Racine
Thirty-First	Bégin

Nominations

Mr. R. A. Landry formerly Chief Clerk of Isle Maligne Works has been appointed office manager of the Shawinigan Falls Works replacing Mr. Ian McLean who is now in charge of the Vancouver office. Also Mr. F. A. Dagg and Mr. P. M. Hopkins have been respectively appointed resident engineer in charge of the construction of the Peribonka No. 2 Power Development at Chute-à-la-Savane and resident engineer in charge of the Isle Maligne construction project.

A.A.R.A. Notes

CHILDREN'S SPORTSDAY

The 22nd Children's Sports Day sponsored by the Arvida Athletic and Recreation Association will be held at Moritz Field Saturday June 30 at 1:30 P. M. Various races and jumping events will be held for children in various height classifications. All Arvida children are cordially invited to attend and take part in the numerous events.

SHIPSHAW BEACH OPENS SATURDAY

The Shipshaw Beach Committee of the Arvida Athletic and Recreation Association wishes to bring to the attention of all those who intend to use the Beach this Summer the following rules and regulations which will be enforced:

1. Those using the Beach must use trash and sanitary facilities provided.
2. Indecent exposure will not be tolerated.
3. Alcoholic beverages of any description are not allowed.
4. Profane and abusive language is not allowed.
5. Cars are not permitted on Beach and must be parked in area provided.
6. Bathing and Swimming must be confined to areas indicated by markers and signs.

In other words, the Committee appeals to all those using the Beach to behave in a fit and proper manner, and to cooperate in keeping the premises clean, neat and safe.

The Autobus-Saguenay Limitée have announced the following rates in bus schedule: From Chicoutimi to Shipshaw Beach: Adult, One way: .50 Adult, return ticket - .80 Child, one way - .25 return: .40. From Jonquière Adult one way .15 Adult return ticket: .25 From Kenogami Adult, one way .10, adult return ticket, .20.

From Arvida, Recreation Centre: Adult, one way: .25 Adult return ticket .40 Child, one way .15 Return ticket, .25. TIME SCHEDULE Leaving Chicoutimi: 10:00 a.m. 1:00 p.m. 1:30 p.m. 2:00 p.m., and 2:30 p.m. to Shipshaw Beach.

Leaving from the Recreation Centre Arvida: 10:00 a.m. 1:00 p.m. 1:30, 2:00 and 2:30 p.m.

Leaving the Aluminum Gate: 5:30 p.m. every day except holidays.

Leaving Jonquière and Kenogami: 10:00 a.m., 1:00, 1:30, 2:00 and 2:30 p.m.

RETURN FROM SHIPSHAW BEACH FOR KENOGAMI-JONQUIÈRE, ARVIDA, CHICOUTIMI: 5:30, 6:00, 8:30. To come back, buses will leave Shipshaw Beach from 5:30 p.m. and as long as need be.

Mr. J.R. Smith has been appointed Beach Manager and Messrs. Bernard Thiffault and Serge Morin, lifeguards. Mr. Roland Charest will again operate the restaurant concession. Admission rates to Beach: Children 5 and under: Free, 6 to 17, — .05 AARA Members .15 — non-members, — .25. Checking is .10.

AARA membership cards can be purchased at the Beach, from the Saguenay Electric Company or by sending a money order made payable to the AARA, c/o Stanley Rough, Secretary of AARA, Recreation Centre. Membership in the Association is one dollar.

23 June, deadline for Community Concerts Campaign

The Executive of the Arvida Concerts Society reminds all concert goers that the deadline for the subscription campaign for next season's concerts is 23 June. If on that date, the minimum number of members of 450 is not reached, the Society will be forced to fold as announced before.

Your cooperation will be appreciated in this matter.

Notice

Since St. John the Baptist Day and Dominion Day fall on Sunday this year, the following days will be observed as Statutory Holidays by Arvida Works:

Monday - June 25 and Monday July 2nd. The office and plant will be closed except for those operations which are of a continuous nature or which are necessary for the maintenance of the plant.

RENEW YOUR SUPPLY

Vitamin C requires frequent replenishment in the human body. Oranges, lemons, grapefruit and tomatoes and their juices, as well as vitaminized apple juice, all provide Vitamin C. Cabbage, and turnips are all good sources of supply.

J.R. Churchill addresses Saguenay Section C.I.C.

On Tuesday, June 12th, Mr. J. R. Churchill of Aluminum Research Laboratories, New Kensington, Pa., addressed the Saguenay Section of The Chemical Institute of Canada on the topic "The Evolution of Metal Analysis in the Aluminum Industry".

Mr. Churchill traced the development of analytical methods for aluminum and its alloys from the 1930's, when spectrographic methods first began to replace wet chemical analysis, up to the present, when direct-reading instruments such as the Quantometer provide sufficient speed so that furnace melts can be brought to desired composition without loss of time.

The speaker showed slides illustrating Alcoa's procedure for rapid analysis. The sample is received via pneumatic tube, its sprue is removed and the surface machined, all within 10 seconds. It is then sparked on the Quantometer, while a carbon-backed form is placed in the recording device and necessary data written in. The recording pen then produces a record, in duplicate, of the percentage of each element in the sample. One copy is despatched to the furnace operator, from one to four minutes after receipt of the sample.

In the preparation of certain alloys from miscellaneous low-grade scrap, an analysis is made every few minutes until the required composition is obtained and the metal cast. Besides saving the time and expense of remelting, this ultra-rapid analysis enables the composition to be held within closer limits than was possible formerly. The Aluminum Company of America now performs 68% of all melt analysis with direct-reading instruments and hopes shortly to raise this figure to 90%.

Mr. Churchill also described and compared the various types of direct-reading instruments which have been constructed - the Applied Research Laboratories Quantometer, the Fisher direct-reading spectrometer, the Leeds and Northrup instrument and the Baird-Dow instrument. Since many of the members of the Saguenay Section have a pronounced interest in spectrochemistry, Mr. Churchill was called upon to answer numerous questions during the discussion period following his paper.

The speaker was introduced by Dr. J. F. Horwood and thanked by Mr. C. H. Whicher.

Tie Your Dogs !

The Arvida Police reminds all dog owners of the City that, in virtue of a municipal by-law recently adopted, they are bound to tie their dogs if they want to keep them.

The refractory owners should conform to this by-law or else proceedings will be instituted against them.

Marriage announced

The marriage of Margaret Anne, daughter of the Late Mr. M. G. Saunders and Mrs. Caunders of Kingston, Ont., to Mr. Richard John Cole was held a few weeks ago in the First Baptist Church at Barrie, Ontario.

Deck Tennis Rules

Deck Tennis has become a popular summer camp and playground game. A net, and deck tennis ring is all the equipment required. A Doubles court is 40' X 18' and singles 40' X 12'. The net is 4'8" from the ground. To lay out your court, divide each half of the court in half and then mark a line 3' parallel to the net. A ring can be made with a piece of old hose or heavy rope taped so it will hold its shape. The ring should be 8" in diameter. The net can be made by stretching a rope across the centre of the court if you care to try out the game without investing in equipment.

A great deal of skill can be developed in deck tennis and it is possible to get a strenuous workout when players learn to keep the ring in play and place their throws.

CONDENSED RULES: SINGLES: The service must be taken on or behind the baseline. It must be an underhand throw so that the ring rises from the server's hand. The server has only one service. If a served ring touches the net and drops into the other court, it is a "let" and is served again. One server continues to serve until he makes an illegal service, fails to return the ring or commits a foul.

DOUBLES: As in singles play starts with service from the right-hand court. If the point is won, the next service is from the left-hand court to the opposing left-hand court. When the point is lost, the server returns to his original position to receive the first service from his opponents. When service changes again, it is taken by the player from the left-hand court. When the point is lost, the player returns to original position in left-hand court. Thus partner alternate in terms of service, always returning to original positions on court after losing the serve.

THE GAME: For both singles and doubles, the receiver must stand back of the baseline of his court until the ring leaves the server's hand on the serve. After being served, the ring is thrown back and forth across the net until one side misses. The partners of the server and receiver may stand anywhere within their half of the court. Rings touching the line are good. A returned ring which touches the top of the net and goes into the court not in the neutral area, remains in play. No ring, either served or returned, is good if it lands in the neutral area.

YOU CANNOT: Throw overhand. Hold ring more than 3 seconds. Catch ring with both hands. Catch it against your body. Bat or juggle the ring. Allow the ring to touch body.

SCORING: A point is made only by the serving side. A game consists of 15 points. If the game reaches 14-14, it is a deuce game, and one player must score two points in succession to win.

A match consist of two out of three games.



Plus de bons
aliments pour votre
dollar chez

Steinberg's

Service de livraison à un prix
minime pour Arvida, Chicoutimi,
Jonquière et Kénogami.
Pour plus de renseignements a-
dressez-vous chez STEINBERG'S

Delivery Service to Arvida, Chi-
coutimi, Jonquière and Kénoga-
mi at a Nominal Charge.
For Full Information, Enqui-
re at STEINBERG'S

JUS D'ANANAS (Sweet Treat) boîte 20 oz 12c

JUS DE PAMPLEMOUSSE (MARQUE TRINIDAD) boîte 20 oz 14c

POIS (marque Banquet) non classés BTE 20 OZ 20c

PÊCHES de choix (Hunt's) de Californie bte 28 oz 45c

PARIS PÂTÉ boîtes de 3 oz 2 btes pour 25c

JUS D'ORANGE marque Pasco BOITE 20 OZ 16c

Viandes Garanties

SATISFACTION OU
ARGENT REMIS

COTELETTES DE PORC LA LB 54c

JAMBON ROULÉ (marque Hygrade) 39c

BACON sans couenne (MAIGRE ET GRAS) 1/2 lb 32c

HAMBURGER HACHÉ (très frais) 1a lb 75c

SAUCISSE Breakfast (HYGRADE) sans envelo ppe 1a lb 53c

POITRINE PAS DÉOSSÉE LA LB 45c

Constamment gardés à une
température réfrigérée, ils
conservent qualité et frai-
cheur.

FRUITS ET LÉGUMES Frais

TOMATES importées du Texas (MINIMUM 14 OZ LE PQT) 29c

SALADE EN FEUILLES de Montréal LE PI ED 6c et 8c

GÉLERI (marque Pascal) le gros pied 21c et 25c

CANTALOUPS (melons) mûris dans l'arbre 29c et 31c

RADIS FRAIS 2 paquets pour 11c

ÉCHALOTES FRAÎCHES 2 paquets pour 11c

Priz Sujet à changements
suivant les prix du Marché.

Steinberg's

MARCHÉ D'ARVIDA

Located at Davis Square

Situé au Carré Davis



Nous pouvons être
FIERS...

MAMAN
NOUS
HABILLE

CHEZ DENISE ENR.

(SPECIALISTE POUR ENFANTS)

303, rue Davis

Tél.: 850-W

Arvida



SERVEZ
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE
Lorsque les amis arrivent

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagne
Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
Rédacteur M. Gérard Tremblay
Preposé à l'annonce M. Claude Nadeau
Page anglaise Mlle Germaine Labrie
Page féminine Mlle Thérèse Chasson
Photographie M. Maurice Bégin

Téléphone : 2324

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Service de nouvelle : La British United Press

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année



Quel chemin choisir ?

Au moment où nos collègues déversent sur nos villes des régiments de diplômés, il nous semble opportun de rappeler que c'est avec sagesse et réflexion que ces jeunes doivent s'orienter vers la carrière qu'ils ont choisie.

Nos conseils ne viendront qu'ajouter à ceux qui leur ont été donnés par leur supérieur et rappeler à ces candidats aux différentes carrières, qu'ils doivent envisager l'avenir avec le sérieux que l'on est en droit d'attendre de ceux qui ont conscience des devoirs d'un futur citoyen.

Le choix d'une carrière est quelque chose de très sérieux puisque de lui dépendra le succès ou l'échec de leur vie.

Pendant de longues années, leurs jeunes esprits ont été graduellement initiés aux sciences; mais tout n'est pas fini. Il ne faudrait pas qu'au sortir du collège ils délaissent sans raison sérieuse le but qu'ils s'étaient proposé en y venant. Car l'inclination naturelle dans le choix d'une carrière est chose qui compte. Si leur tempérament, leurs aptitudes leur suggèrent tel travail, tel emploi, qu'ils l'acceptent car ils auront plus de chances d'y réussir que dans un autre qui peut paraître plus alléchant mais pour lequel ils n'auraient aucune préparation.

Les tâches de bureau, pour ne nommer que celles-là, ont beaucoup d'attrait pour les finissants; mais encore doivent-ils se demander s'ils peuvent les accomplir non seulement avec satisfaction; mais avec la compétence désirée. Un métier manuel serait peut-être préférable. Il s'agit après tout, de vivre sa vie de manière à pouvoir rencontrer ses obligations et de manière aussi, à pouvoir donner un plein rendement.

Ils sont trop nombreux les jeunes gens qui choisissent sans considération suffisante un état de vie qui ne leur apporte que satisfaction médiocre et déboires.

En un mot, si au collège ils ont reçu quelques notions, si on leur a appris à travailler, à être disciplinés, si l'on a formé leur intelligence, leur devoir à présent, est de faire fructifier tout cela dans une carrière bien choisie qu'ils aimeront et dans laquelle ils pourront donner cours à leur compétence.

L. LeMay

What Road to Choose ?

At a time when colleges overflow our cities with armies of graduates, it is opportune to remind ourselves that it is with wisdom and reflexion that these young people must find their way towards the career they have chosen.

Our advice to these young people with future careers is the same their teachers have given them, that they must face the future with the seriousness which one expects of those who know of the duties of a future citizen.

The choice of a career is something very serious since the success of a whole life depends on it.

For many years, their young minds have been gradually initiated to sciences; but all is not done. They should not, when coming out of college, forsake the aim which they had set for themselves. The natural inclination, in the choice of a career is the thing that counts. If their temperament, their aptitudes suggest a certain kind of work, or employment, they should accept it because they will have more chance of succeeding in it than in another type of work or employment which might pay more but for which they have no preparation whatsoever.

Office work has a great appeal for graduates, but they should ask themselves if they can do it not only with satisfaction but also with the appropriate competence. Maybe manual work would be preferable in certain cases.

The important thing is to live one's life so as to be able to meet one's obligations and also to give the best one can give.

There are too many people who choose without sufficient consideration, a career which only brings them mediocre satisfaction. In a word, if in school, they have learned to work, to obey orders, if their intelligence was formed, their duty now, is to put all this into practice in a well chosen career which they will like and in which they will be able to give their best.



IL A FAIT SA PART

A la fin du mois, plus précisément le 26, la Chambre de Commerce d'Arvida tiendra son assemblée annuelle et procédera à l'élection de nouveaux officiers.

Au terme d'office du président actuel, M. Georges Charron, nous ne voulons pas laisser passer l'occasion qui nous est offerte pour dire un mot du travail qu'il a accompli au cours de l'année.

La Chambre de Commerce n'a peut-être pas été aussi active que plusieurs membres l'auraient désiré mais, par contre, grâce au dévouement de son président, un certain travail a été accompli qui, à lui seul, signifie déjà beaucoup. Au début de son terme d'office, l'ami Georges entreprit de mieux faire connaître des citoyens nos diverses associations sociales, ainsi que l'administration de notre cité. "Faisons connaissance" était son motto. Tour à tour, il invita les dirigeants de notre Cité, de nos associations à venir rencontrer les membres de la Chambre et à leur dire un mot de leur travail et de leur place dans les cadres de notre ville.

Il est encore trop tôt pour évaluer les résultats de cette initiative, mais nous croyons qu'elle ne manquera pas de porter fruits, en autant que les membres de la Chambre y auront accordé un peu d'attention.

La Chambre de Commerce d'Arvida a prouvé en maintes circonstances ce qu'elle peut apporter à une ville comme la nôtre. Il est regrettable qu'un grand nombre de nos hommes d'affaires n'aient pas encore cru bon de lui accorder tout leur appui. On se plaint parfois du manque d'intérêt au sein de la Chambre. Pourquoi ceux qui auraient intérêt à en faire partie restent-ils toujours à l'arrière? La Chambre de Commerce d'Arvida sera plus active en autant que nos hommes d'affaires, sans exception, lui accorderont leur appui.

Entre temps, félicitons le président sortant de charge qui, au moins, a fait sa part.

CHOSSES VUES . . . LUES OU . . . ENTENDUES

RENCONTRE, dimanche soir déambulant sur la Cinquième Rue, Maurice Chevalier avec tout un attroupement de garçonnets et fillettes qui causaient avec lui le plus familierement du monde.

DOMINION ENGINEER, publication industrielle de la Dominion Engineering Company de Montréal, consacre son numéro de mai au laminage d'Alcan d'Arvida. Outre un article très complet, on y trouve nombre de photos et un plan général illustrant l'installation du laminage. On peut en obtenir un exemplaire en s'adressant au rédacteur, Case Postale 220, Montréal.

UN CHIRURGIEN de Chicoutimi, le Dr Gérard Gagnon, chef du service de chirurgie à l'Hôpital de Chicoutimi, vient d'être nommé Fellow de l'American College of Surgeons des États-Unis.

CINQ PICS des Montagnes Rocheuses canadiennes immortaliseront les noms de héros canadiens, gagnants de la Croix Victoria. Tous de l'Alberta, ce sont le soldat John Chipman Kerr, le soldat Cecil John Kinross, le lieutenant G.-B. McKeen, le soldat John George Pattison et le sergent R.-L. Zengel.

SOUS LE TITRE DE *Inuk*, le Père Roger Bullard, un missionnaire français du grand Nord canadien, vient de publier ses réflexions sur la vie des Esquimaux canadiens. Depuis 16 ans, il fait du ministère à Coppermine. Contrairement à ce qu'on peut penser, son livre n'est pas écrit à la manière des annales pieuses et comme l'écrit Roger Duhamel dans *Montréal-Matin*, "pour demoiselles frileuses et dévotes". Au contraire, le Père Bullard est un homme courageux, endurci aux intempéries et à la vie solitaire du grand Nord. Cet ouvrage, qui a été couronné par l'Académie française, est surtout un beau récit du dévouement humain. Nous espérons que la bibliothèque du Centre de Récréation se procurera cet ouvrage.

NOS MUSICIENS canadiens sont de plus en plus en demande outre-mer. M. Paul Leduc, directeur de l'Orchestre Symphonique du réseau Trans-Canada de la Société Radio-Canada, violoncelliste, prix du Conservatoire de Bruxelles, ira à son tour en Angleterre, en France, en Italie, en Hollande et en Belgique, afin d'y interpréter des oeuvres de nos compositeurs canadiens. Ses concerts passeront à la radiodiffusion française, italienne et à la BBC de Londres. Il jouera entre autres oeuvres canadiennes, "Le Concerto" pour piano de Claude Champagne, "La suite" pour orchestre d'Adaskin et "Pantomine" de Pierre Mercure.

LES DOUZE MEILLEURS romans du demi-siècle - ou les treize si l'on veut - viennent d'être choisis à Paris. Ils sont: "La Colline Inspirée", de Barrès; "La Douceur de Vivre" de Jules Romains; "La Nausée", de Jean-Paul Sartre; "La Confession de Minuit", de Georges Duhamel; "Les Dieux Ont Soif", d'Anatole France; "Un Amour de Swann", de Marcel Proust; "Silberman", de Jacques de Lacretelle; "Le Journal d'un Curé de Campagne", de Georges Bernanos; "Thérèse Desqueyroux", de François Mauriac; "La Condition Humaine", de Malraux; "Gémima Marquez", de Valéry Larbaud; "Les Faux Monnayeurs", d'André Gide; et "La Vagabonde", de Colette. La publication de cette liste ne signifie pas que nous recommandons sans réserves, la lecture de tous ces ouvrages. C'est plutôt à titre d'information que nous la donnons.

LES JEUNESSES MUSICALES du Canada tiendront leur 21ème congrès national à Ottawa les 29, 30 juin et 1er juillet. Les Jeunesses Musicales font beaucoup de bien depuis leur organisation au pays. Ce mouvement, qui prit naissance il y a sept ans en Belgique, est aujourd'hui solidement implanté dans sept pays européens et au Canada. Leurs buts: a) permettre à la jeunesse (de moins de 30 ans) d'assister aux concerts à des prix modiques; b) assurer à chaque localité qui en fait partie une série de concerts, et à chacun de ces concerts, c) présenter

La propreté d'Arvida

"Le civisme, c'est une foule de petites choses", entend-t-on répéter à la radio. Combien de personnes ont songé que la propreté de leur ville est une conséquence de cette vertu du bon citoyen?

On pense facilement au maintien de la propreté et de l'ordre à la maison, mais il n'en va pas toujours ainsi lorsqu'il s'agit de la bonne apparence et de l'hygiène de la Cité. Les plus beaux plans d'urbanisme ne peuvent cependant être une réussite sans cette collaboration essentielle des citoyens. Comme il faut faire son propre examen de conscience avant celui du voisin, peut-être y aurait-il là un excellent thème de réflexion pour plusieurs d'entre nous. Nous vivons dans une belle Cité, mais encore faut-il lui conserver cette belle apparence. Rien n'est plus désagréable, en effet, que de constater la malpropreté de certaines rues et terrains d'Arvida. Espérons que tous les citoyens se feront un devoir de coopérer à l'amélioration de cet état de choses et au maintien de la propreté dans la cité. Si tout le monde se donne la main, il en coûtera peu d'efforts à chacun pour que nous ayons une cité très propre.

C. G.

L'opinion de M. K.-M. Ralston est prématurée

Certains de nos journaux locaux annonçaient à grande manchette la semaine dernière une opinion de M. K. M. Ralston, ingénieur minier attaché au Département des Recherches du Canadien National, déclarant qu'un chemin de fer allant à Chibougamau par l'Abitibi serait la route la plus longue, mais aurait cet avantage de traverser une région qui semble minéralisée sur tout son parcours.

Nous avons eu l'occasion de rencontrer M. Ralston lors d'une réunion des Commissaires Industriels tenue à Montebello l'automne dernier. M. Ralston, dans une conférence qu'il prononçait à cet endroit et ayant comme titre "Les développements miniers du Nord", favorisait de même dans ce temps-là le chemin de fer du côté de l'Abitibi pour développer la région de Chibougamau. A la suite de cette conférence un forum eut lieu où le soussigné demanda à M. Ralston s'il était au courant des avantages qu'offrirait le côté du Lac St-Jean dans les domaines minier, forestier, agricole et maritime pour le développement de cette même région. M. Ralston répondit que les avantages quant à la sortie vers l'est n'avaient pas été suffisamment étudiés pour se prononcer sur leurs mérites. C'est donc dire que M. Ralston fait une déclaration prématurée en favorisant la sortie vers l'ouest.

M. Ralston doit être au courant que par l'Abitibi la voie ferrée ne suivra pas toujours une zone minéralisée et en plus, devra traverser en maints endroits des terrains difficiles sur de longues distances et dénués complètement de ressources, même minières. De plus, par l'ouest Chibougamau serait éloigné de 435 milles du plus proche port de mer.

Du côté du Lac St-Jean, on trouvera sur tout le long du parcours des richesses à exploiter tant dans les domaines agricole, forestier et minier, et éloigné à peine de 200 milles des ports de mer. C'est ce dernier avantage de la facilité de la voie maritime qui a été souligné tout particulièrement par le Ministre des Transports, l'honorable Lionel Chevrier, à la délégation du Saguenay qui s'est rendue récemment à Ottawa.

Nous sommes au courant que le Ministère des Transports, avec les autorités du Canadien National, étudiaient présentement les avantages qu'offre le côté du Lac St-Jean et nous avons lieu de croire qu'ils seront au moins aussi favorables que ceux de l'ouest, avec cet autre avantage que la route vers l'est est plus courte et traverserait des terrains plus faciles pour l'érection d'une voie ferrée.

Pour permettre à M. Ralston d'avoir un aperçu des avantages qu'offre la sortie par le Lac St-Jean le Conseil d'Orientation Economique lui a fait parvenir une version anglaise du mémoire présenté récemment à Ottawa.

P. GRENIER, sec.-comm.

Il y a une marge

La Voix de l'Est, Granby. — Sans doute le capitalisme n'est-il pas parfait? Il faut de temps à autre remédier aux abus qu'il commet et dont le peuple est victime. Mais de là à dire que le système est indésirable, il y a une marge.

Ce n'est pas le socialisme qui eut fait du Canada ou des États-Unis ce que ces pays sont aujourd'hui, et ce n'est pas non plus le socialisme qui a le plus accompli en Europe.

un musicologue capable de faire l'éducation musicale des auditeurs.

DES ROMANS-FLEUVES qui passent sur les ondes canadiennes-françaises, seule METROPOLE a été trouvée "une oeuvre faite" par la Commission Massey.

L'USINE D'ALCAN à Beauharnois vient de lancer la publication d'un journal d'usine. Les employés de cette usine sont invités à lui trouver un nom. En page frontispice de ce premier numéro apparaît un message et une photo du gérant, M. H.-C. Jenkinson, ancien surintendant général des salles de cuves à Arvida.

L'AVIATION RUSSE est-elle aussi puissante qu'on le prétend? Pour le savoir, procurez-vous un exemplaire du numéro de juillet de la revue américaine *Aviation Age*. Ce numéro sera entièrement consacré à l'armée aérienne de ce pays. Pour la première fois, et grâce à des contacts derrière le rideau de fer, l'on publiera des photos et dessins inédits des différents modèles d'avions en usage ou à l'essai en Russie. Ce numéro sera intitulé: *This your enemy*.

CITOYENS D'ARVIDA A SHAWINIGAN FALLS



Photographie des musiciens d'Arvida et de leurs amis et épouses qui ont assisté au 21ème festival des Fanfares Amateurs à Shawinigan les 2 et 3 juin. Cette photo a été prise à l'issue de la visite qu'ils faisaient à l'usine no 1 d'Alcan. On remarque au centre Son Honneur le Maire et Mme Fay, MM. les échevins Almas Drolet et Edmond Martel et leurs épouses, M. R.-A. Lemieux, gérant de la Cité, et M. Aldo Lorensen, président de la fanfare.

M. Thomas Emond a pris sa retraite le 2 juin

M. Thomas Emond, concierge au poste de premiers soins de l'usine à reçu, samedi le 2 juin, des mains de M. Adrien Boivin, gérant du personnel, un contrat d'annuités par suite de son abonnement à la caisse de retraite de la Compagnie.

M. Emond est né à Laterrière du mariage de Thomas Emond et de Marie Girard. Il était membre d'une

cuves, une deuxième, Gertrude est l'épouse de M. Adélard Rhainds, aide des salles de cuves et enfin, Yvette, épouse de M. Noël Tremblay, contremaître d'une salle de cuves.

M. Emond, dès l'âge de quatorze ans, travailla à la coupe du bois au Portage des Roches pour le compte de la Compagnie de Pulpe de Chicoutimi. A dix-neuf ans, il devenait



famille de 14 enfants. Un de ses frères, M. Alexandre Emond, de Bagotville est à l'emploi de Saguenay Terminals.

En 1908, M. Emond épousait Mlle Claudia Dufour, de St-Cyriaac. Ils eurent 14 enfants dont 6 vivent encore. Parmi ceux-ci, mentionnons Evariste, couleur à l'usine, Ronaldo, également couleur, Mendoza employé à la Compagnie Electrique, à Chicoutimi. L'une de ses filles Gracia est l'épouse de M. Cyrille Desmeules, contremaître d'une salle de

contremaître et le fut jusqu'à la fermeture des moulins de pulpe. Il s'adressa alors à la Compagnie Robertson & Janin, constructeurs du port de Chicoutimi et travailla pour eux durant cinq ans. C'est alors qu'il devint à deux ou trois reprises employé de la Cie Price Bros.

En 1941 il vient à l'Aluminium comme garde civil puis fut bientôt engagé comme cuviste plus spécialement pour la réparation des tiges. Depuis un an, il était concierge au poste de premiers soins.



M. Daniel Gagnon - 12038 du Département de la Refonte, a reçu des mains de son contremaître M. D. Boddy, à gauche une récompense de \$5 pour une suggestion qu'il avait soumise. Sa recommandation a permis à la Compagnie d'améliorer la garde des machines à scalper les blocs d'aluminium.

Nouvelle Importante

Votre Nouvel

Annuaire du Téléphone

pour

**CHICOUTIMI — JONQUIÈRE
PORT-ALFRED — ARVIDA**

Contiendra une

Section Classifiée

(Un Guide d'Achat Complet)

Dans votre prochain annuaire du téléphone, vous trouverez une section classifiée contenant la liste de toutes les maisons d'affaires et de tous les hommes de profession qui ont le téléphone dans cette région.

Les listes sont commodément dressées par ordre alphabétique sous chaque rubrique professionnelle et commerciale. En consultant la section classifiée, vous vous épargnerez du temps et de l'effort... vous aurez tôt fait de trouver "où acheter" ce qu'il vous faut.

Partout où la section classifiée est en usage, les abonnés apprécient les nombreux avantages de ce guide d'achat si pratique.

LA COMPAGNIE DU TÉLÉPHONE SAGUENAY-QUÉBEC



M. Augustin Brassard délégué à Genève

M. Augustin Brassard, étudiant en Droit à Laval, a été désigné conjointement par les Nations Unies et le Ministère des Affaires Extérieures pour le stage d'été au Palais des Nations à Genève, en Suisse. Sept pays envoient chaque année un étudiant d'Université pour remplir ce poste. C'est la seconde fois que l'Université Laval obtient cet honneur depuis que ces ententes sont entrées en vigueur.

On se souvient peut-être que M. Brassard a reçu le baptême de Neptune en 1946 alors qu'il s'embarquait à New-York sur le VULCANIA à destination d'Alexandrie pour aller enseigner deux ans au Collège Impérial d'Addis-Abebba, en Ethiopie. L'an dernier, il représentait le Club de Relations Internationales de

L'Université à des assises mondiales qui débutèrent à Paris, au Centre Européen de la Dotation Carnegie pour se terminer à Genève au Palais des Nations Unies. Notre voyageur s'est embarqué le 13 juin sur le SCYTHIA à destination de Genève.

M. Augustin Brassard est le fils de Mme et de M. Ephrem Brassard, opérateur à l'usine de minerai no 1.

Accident de la circulation

Un citoyen de Québec fut victime d'un accident, le 6 juin, alors que son automobile entra en collision avec un camion de deux tonnes sur la route du barrage No 2 de Shipshaw.

Il s'agit de M. Raymond Dupont, domicilié à 279 rue de la Ronde, Québec, dont le véhicule fut heurté violemment par le camion d'un marchand de bois, de Jonquière, con-

duit par M. Roland Tremblay, 632, Ste-Claire, Jonquière. L'automobile de M. Dupont, transportant quatre passagers, s'était engagée dans une courbe qui conduisit au barrage au moment de l'accident. Sa voiture fut passablement endommagée et plusieurs parties en furent enfoncées tandis que le camion, qui avait à son bord trois passagers, ne subit aucun dommages. On ne rapporte pas de blessés dans l'accident.

M. R. Boisvert nommé surveillant

M. R. Boisvert a été nommé surveillant de l'évaluation des tâches au département du génie industriel en remplacement de M. K.-R. Feldkam, démissionnaire. Cette nouvelle a été communiquée vendredi dernier par M. H.-E. Brooker, surintendant du département.

Bénédiction d'une église

Dimanche dernier a eu lieu à Kénogami, la bénédiction solennelle de l'église Sainte-Cécile par S. E. Mgr Melançon, évêque de Chicoutimi. La cérémonie fut suivie d'une messe pontificale.

Un chauffeur imprudent condamné à l'amende

Le lieutenant Majella Perron et le constable Robert Pitre de la sûreté municipale, reçurent, dimanche après-midi, un appel d'un citoyen de St-Jean-Eudes, M. Rosario Savard, à l'effet qu'une automobile se dirigeait vers Arvida zigzaguant dangereusement, menaçant la vie des autres automobilistes. Les deux constables précités firent l'arrestation du chauffeur du véhicule, sur la rue

Mellon, et constatèrent que celui-ci M. Joseph Tremblay "McLeod", rue Talbot Chicoutimi, était sous l'influence de la boisson. Celui-ci était accompagné de M. Albert Malenfant, de St-Jean-de-Cherbourg, comté Matane.

L'individu fut traduit en cour, à Chicoutimi, lundi matin le 18 juin, et il plaida coupable à l'accusation. Il fut condamné par le juge Girard à \$25 d'amende et à la révocation de son permis de conduire pour 3 mois.

Remerciements

M. Robert Gagnon, du contrôle des salles de cuves 20-57 nous prie de remercier ses compagnons de travail qui lui ont témoigné de la sympathie lors du récent décès de son frère, M. Jean-Paul Gagnon, survenu le 24 mai dernier à Jonquière.

Avez-vous un diplôme d'école supérieure?

**...Vous pouvez
obtenir votre brevet
d'officier dans l'Armée
canadienne: corps blindé-
artillerie — infanterie.**



Les jeunes gens qui viennent de terminer leurs études et qui ont un degré d'instruction équivalant à l'immatriculation junior peuvent maintenant devenir officiers dans l'Armée active du Canada.

Si vous êtes accepté vous commencerez votre entraînement comme cadet-officier et vous vous formerez comme sous-lieutenant de l'Active. Vous toucherez la solde d'un sous-lieutenant pendant votre instruction. Une fois breveté le nouvel officier peut servir 3, 4 ou 5 ans selon ce qu'il aura décidé. A la fin de son stage, il pourra demander un brevet permanent.

En outre, c'est là une occasion de servir le pays au moment où la défense nationale prend de plus en plus d'importance, au moment où le militaire acquiert plus de stature que tout autre individu dans la collectivité canadienne.

POUR ÊTRE ACCEPTÉ, VOUS DEVEZ

- être célibataire
- être en excellente santé
- avoir entre 18 et 25 ans
- avoir un degré d'instruction équivalant à l'immatriculation junior

Allez ou écrivez à:

Dépôt d'effectifs No 3, Casernes Connaught,
3, côte de la Citadelle, QUÉBEC, P.Q.

A3905-FAR



Pour prévenir l'agression il faut unir nos forces aguerries

COLLATION DES DIPLÔMES ET...

Suite de la 1ère page

la conscience professionnelles guidées par un haut idéal, le directeur de l'école esquisse rapidement le bilan des principales réalisations de l'année scolaire 1950-51. L'événement capital de l'année est, sans contredit, l'obtention, le 28 février, du Bill privé sur la loi concernant l'éducation à Arvida. Grâce à ce Bill en effet, la Commission des écoles catholiques d'Arvida est autorisée à procurer l'enseignement technique aux élèves de l'école qu'elle administre elle-même avec l'aide financière d'Alcan et des propriétaires de la cité. Il lui permet, de plus, de décerner des certificats d'études et des diplômes aux conditions prévues par la loi, de l'enseignement spécialisé et qui permettent aux étudiants de devenir membres de la corporation des techniciens diplômés de la Province de Québec. Les remerciements aux artisans de ce bill s'adressent surtout aux membres de la Commission scolaire et à leur président M. Guillaume Tremblay, ainsi qu'au Dr Armand Gauthier, au député du comté, l'honorable Antonio Talbot, à M. Jean Delorme, directeur général de l'enseignement technique, et au gouvernement de la province.

Une autre nouvelle intéressante est le privilège obtenu par toutes les écoles techniques de la province de pouvoir faire admettre leurs finissants, sans examens d'entrée, à l'École Polytechnique de Montréal, s'ils sont recommandés par la Direction de l'École comme étant des candidats sérieux.

M. Gaudreault procéda, après cette rapide revue de l'année, à la lecture du palmarès. M. Emilien Falardeau, d'Arvida, et fils de M. et Mme Adjutor Falardeau de la rue Burma, couronna brillamment son cours de 4 ans en obtenant le diplôme de techniciens en ajustage mécanique avec grande distinction. Il se classa premier de la promotion et obtint aussi le premier rang en dessin, en géométrie descriptive, en résistance mécanique, en mathématiques et aux cours d'atelier. En l'absence de M. Emilien Falardeau, déjà au travail à Hamilton, ce fut son père, M. Adjutor Falardeau, constable d'Alcan, qui reçut son certificat, des mains de M. Jacques Gagnon.

Voici la liste des autres diplômés dans l'ordre de leurs rangs respectifs ainsi que le nom de leur employeur:

2: M. Roger Giasson. Diplôme de technicien en ajustage mécanique avec Distinction. Alcan.

3e: M. Georges-Henri Parent. Diplôme de technicien en électricité avec Distinction. 1er en Anglais, et Electricité. Alcan.

4e: M. Paul-Henri Godin. Diplôme de technicien en électricité avec Distinction. Alcan.

5e: M. Cyrille Couturier. Diplôme de technicien en électricité avec Distinction. 1er en Mathématiques. Alcan.

6e: M. Marcel Girard. Diplôme de technicien en Menuiserie-Charpenterie avec Distinction. 1er en Législation Industrielle, Thèse. Alcan.

7e: M. Egide Bouchard. Diplôme de technicien en ajustage mécanique avec Distinction. Alcan.

8e: M. Jacques Desjardins. Diplôme de technicien en électricité avec Distinction. Price Brothers.

9e: M. Claude Basque. Diplôme de technicien en électricité avec Distinction. 1er en Technique d'Atelier, en Histoire, en Géographie et en Réfrigération. Alcan.

10e: M. Bertrand Laforte. Diplôme de technicien en Menuiserie-Charpenterie avec Distinction. Price Brothers.

11e: M. Louis-Philippe Fay. Diplôme de technicien en ajustage

mécanique avec Distinction. Alcan.
12e: M. Gabriel Tremblay. Diplôme de technicien en ajustage mécanique avec Distinction. 1er en Sociologie. Alcan.

13e: M. Jules Lavallée. Diplôme de technicien en Menuiserie-Charpenterie avec Distinction. 1er en comptabilité. X. Néron, contracteur, Chicoutimi.

14e: M. Marc Carrier. Diplôme de technicien en ajustage mécanique avec Distinction. Alcan.

15e: M. Jean-Louis Crevier. Diplôme de technicien en électricité avec Satisfaction.

16e: M. Gaston Brunet. Diplôme de technicien en ajustage mécanique avec Satisfaction. Consolidated Paper, Port-Alfred.

M. Jacques Gagnon, président d'honneur de la soirée, fut invité par le directeur de l'école Technique à adresser quelques mots aux diplômés. Après avoir offert ses félicitations aux étudiants, le président souligna que la formation théorique et pratique qu'on leur a donnée est un capital appréciable qui leur permettra de devenir des chefs dans leurs spécialités respectives. Il ajoute qu'il faut cependant se garder d'entretenir de fausses illusions et que ce n'est qu'à force de travail, de bonne volonté et de persévérance qu'ils atteindront au succès. Celui qui aime son travail, s'applique à améliorer ses connaissances des choses et des hommes, conserve un sain respect de l'autorité, ne peut manquer de voir, un jour ou l'autre, ses mérites reconnus. Il est légitime que le travailleur cherche à améliorer sa condition, mais c'est par son travail et sa valeur personnelle qu'il assurera son progrès et non en prêtant une oreille trop complaisante aux faux prophètes et aux fausses maximes. Pour devenir des hommes complets, il faut porter intérêt à tous les aspects de la condition humaine et c'est pourquoi il importe de s'intéresser non seulement à son propre sort, mais aussi aux activités sociales et à la chose publique.

C'est ensuite au tour de M. Guillaume Tremblay, président de la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida, d'adresser quelques con-

sels aux finissants. Il souligne d'abord les avantages du diplôme actuel de l'École Technique qui est le seul du genre à être décerné par une Commission scolaire et permet aux gradués de devenir membre de la Corporation des techniciens diplômés de la Province de Québec. Tout comme celui qui reçoivent les finissants d'autres écoles du même genre. Le président de la Commission scolaire signale aussi aux finissants employés par Alcan l'avantage que la compagnie leur offre de suivre un cours spécial de I.C.S., dont elle défraye elle-même le coût, s'ils passent les examens avec succès. "Votre travail", ajoute-t-il, en terminant, "ouvrira de nouvelles portes à ceux qui vous suivront".

Le Major abbé J.-Arthur Fortin, curé de St-Jacques, prodigue aussi ses conseils aux finissants en leur rappelant leurs responsabilités spéciales de chefs de file. "Votre qualité de techniciens et de catholiques", dit-il, "vous impose le devoir d'être des personnalités qui exercent

à la fois une action dans le domaine matériel et moral".

M. Roger Giasson, président de la promotion traduit alors les sentiments des étudiants en offrant ses remerciements aux professeurs et aux parents des élèves qui feront, ajoute-t-il en terminant, honneur à leur Alma Mater.

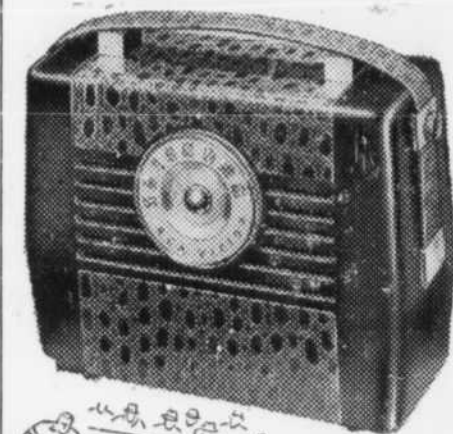
Cette collation de diplômes aux finissants se termine sur une invitation du directeur de l'école Technique, M. Lionel Gaudreault, adressée à tous les assistants, au vernissage de l'exposition annuelle qui se tenait à l'école Technique du 12 au 19 juin. La plupart des personnes présentes se rendirent à l'école où, après le coupage du ruban par M. Jacques Gagnon, on leur fit visiter les divers kiosques de l'exposition.

Cette visite nous a personnellement fort intéressé et nous ne doutons pas qu'il en ait été de même pour le public qui s'est rendu admirer les divers travaux de l'exposition.

Les quatre spécialités enseignées

à l'école y étaient représentées, soit l'électricité, la mécanique, la charpenterie et menuiserie. De nombreux exhibits, exécutés durant l'année (Suite à la 14e page)

De la partie à la partie...



RCA VICTOR
BP-5

Léger, chic, pratique, puissant. Un bon "compagnon" partout. Célèbre sonorité "Gosier d'Or". Boîtier de plastique marron — selle et poignée de simili-alligator... cadran de plastique clair avec chiffres dorés. Joue sur courant direct ou alternatif ou ses propres batteries de longue durée. Complet avec batteries.

PRIX \$49.50

(batterie, seulement \$7.50 en plus)

Voyez le premier des portatifs au

Rayon des meubles

Gagnon Frères
de votre localité

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

REPRÉSENTANT

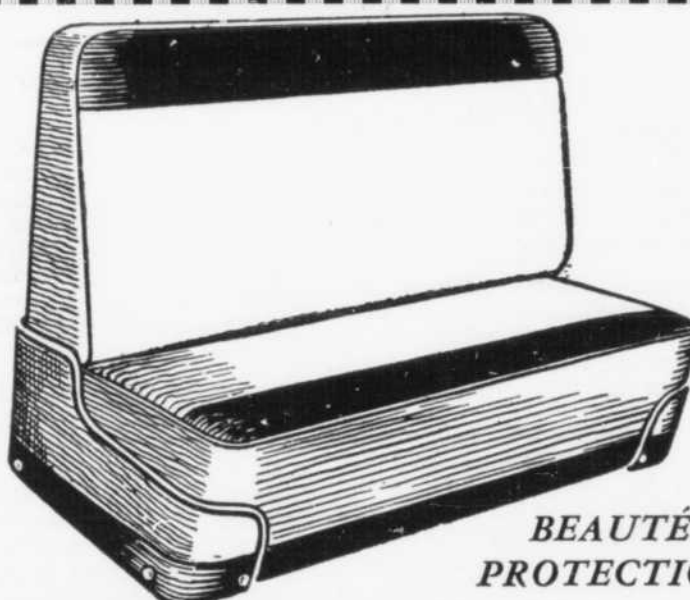
PAUL-E. BERGERON

Edifice Gagnon & Frère

Rue Mellon

Tél.: 624

ARVIDA



BEAUTÉ
PROTECTION

HOUSSES DE SIEGES DE LUXE G.M.

CÔTÉ BOIVIN AUTO SERVICE INC.

La maison de confiance

Distributeur en gros des pièces et accessoires GM

80 est, rue Racine

CHICOUTIMI

TEL.: 3315

N'HESITEZ PAS !

Si en trouble, téléphonez

Tél.

4
4
0
7



Tél.

4
4
0
7

La Librairie Commerciale, Ltée

22 est, rue Cartier Chicoutimi

Dr Edouard Beaulieu

SURGEON-DENTIST

312-A Mellon street — Arvida

Tél.: 696

(Above E.M. Store)

Time to CLEAN your
SUMMER SUITS!

Hot weather's here! Be ready for it with crisp, clean summer clothes. Send us your suits, **Jackets, Sport Shirts and Slacks.** — We'll return' em sparkling fresh and new. Fast Service.



LE NETTOYEUR IDEAL, ENR.

JONQUIERE — CHICOUTIMI — ARVIDA

Tél.: 368

Tél.: 4039-4282

Tél.: 482-W

KENOGAMI

Tél.: 305

BAIE DES HA! HA!

Tél.: 686

Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE
un breuvage pur
de saveur naturelle

DENTAL SURGEON

Dr. Marc-A. Levesque

BUSINESS HOURS FROM
9 A.M. to 12 — 2 to 5 P.M.

MONDAY - WEDNESDAY
FRIDAY

from 7 to 9 P.M.

310 Mellon Street Tel.: 864
ARVIDA

Les PREMIERS PAS du BÉBÉ



PLUS QUE JAMAIS IL DOIT BOIRE
BEAUCOUP DE LAIT

DEMANDEZ CELUI DE

Distributeur des spécialités de crème glacée Borden

Tél.: 3443

LAITIÈRE CANADIENNE
Chicoutimi
435, ave Ste-Anne

PRÉSENTATION À MADEMOISELLE R. LEDUC



Photo prise au magasin central, département des filières, à l'occasion du mariage de mademoiselle Raymonde Leduc qui fut célébré samedi le 16 courant, avec M. Maurice Beauchamp. Assises: mesdemoiselles Nicole Lalancette, Raymonde Leduc, Jacqueline Ouellet. Debout: MM. Patrick Bouchard, Jean-Marie Demers, H.-C. Soper, surveillant, Jos Girard, Alfred LePoidevin, Charles-Henri Bergeron, Lévis Huot, Jean-Marie Gauthier, Robert Lalancette, mademoiselle Louise Bélanger, MM. Robert Larouche, Berthold Tremblay, mesdemoiselles Béatrice Moisan, Lorraine Gagnon, MM. Renald Huot, Roger Laforge, Maurice Tremblay, Paul Hersberger, surveillant en chef des magasins, Clément Gaudreault et Christopher Pitt.

Récital de fin d'année

Un magnifique récital de piano terminait jeudi soir dernier la classe de musique dirigée par Madame Jeannine-P. Partous, B.M.M.P., en la salle de l'école Notre-Dame-de-l'Assomption sous la présidence de M. l'abbé Joseph-Arthur Fortin, curé de la paroisse St-Jacques. On remarquait parmi les invités d'honneur, M. l'abbé Maurice Dusseault, maître de Chapelle à la cathédrale de Chicoutimi, le Cher Frère Paul-Aimée, directeur de la petite maîtrise de la cathédrale, M. P.-E. Larouche, commissaire d'écoles et madame Larouche, ainsi que plusieurs membres de la communauté de la paroisse Saint-Jacques.

Les jeunes artistes qui ont exécuté des pièces de choix ont révélé tout le profit tiré des cours durant l'année qui vient de se terminer. Et le succès de ces cours est dû au dévouement de leur institutrice Madame Partous, de même qu'à l'application des élèves.

Pour terminer la soirée, une jeune pianiste de Chicoutimi, mademoiselle Claude Beaulieu, élève de l'Ecole Supérieure de musique d'Outremont, joua avec brio le prélude et fugue en la bémol majeur de J.-S. Bach, Scherzo en si bémol mineur de Chopin, trois danses fantastiques de Shostakovitch et en rappel la Toccata de Poulenc.

Nouvelle présidente

Mademoiselle Rita Tremblay, de Chicoutimi-Nord, a été nommée présidente fédérale de la J.O.C.F. du diocèse de Chicoutimi en remplacement de mademoiselle Gracia Brasseur qui a donné sa démission.

Nouvelle infirmière



Mademoiselle Antoinette Bouchard, fille de M. et madame Antoine Bouchard, de Grande-Baie, vient d'être graduée garde-malade à l'hôpital St-Sacrement, de Québec, avec la note grande distinction.

Carnet Mondain

Madame P.-E. Lambert, de cette ville, est présentement en voyage à Montréal et Ottawa.

Mademoiselle Marie-Alice-H. Michaud, de St-Pacôme, Kamouraska, était de passage à Jonquière la fin de semaine dernière, l'invitée de M. et madame Gérard Tremblay.

Parmi les invités de l'extérieur qui assistaient au mariage Turbide-Boily en fin de semaine, on remarquait: Madame Albert Turbide, mesdemoiselles Marie-Paule Turbide, Jeannine Turbide, M. Albert Turbide, M. Raymond Pelletier, M. Lionel Guay, madame Jacques Poirier, M. Eusèbe Turbide, tous de Québec; M. et madame Maurice Blais, de Drummondville; M. et madame Henri Larouche, M. et madame Luc Larouche, mademoiselle Simone Larouche, de St-Jérôme; M. et madame Fidèle Girard, M. Victorin Girard, de Ste-Jeanne-d'Arc; madame Lucien Girard, M. Jos. Lalancette, de Mistassini; M. et madame Victorien Tremblay, de St-Ludger-de-Milot; madame Jos Boily, madame J.-Bte Bergeron, M. et madame Raymond Fortin, de Port-Alfred; M. Thomas-Louis Simard et M. Isai Simard, de La Dorée.

RECEPTION

Lundi soir dernier, prenait fin les cours d'anglais et d'auto-suggestion du professeur J.-Edgar Bouchard à Chicoutimi. Pour marquer leur reconnaissance, les élèves avaient organisé une soirée surprise à leur professeur. Il y eut adresse, chant, présentation d'un cadeau-souvenir à madame Bouchard.

MARIAGE

Ce matin en la cathédrale de Chicoutimi, avait lieu le mariage de mademoiselle Judith Laflamme, fille de M. et madame J.-H. Laflamme, de Chicoutimi, avec M. Laurent Tremblay, technicien à l'Alulab, fils de M. et madame J.-Auguste Tremblay, également de Chicoutimi. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu chez les parents de la mariée et un dîner fut servi à l'Hôtel Chicoutimi, après quoi les nouveaux époux sont partis pour Montréal et Atlantic City où ils passeront une dizaine de jours.

PROCHAINS MARIAGES

M. Yvan Laforest, de la paroisse St-Jacques d'Arvida, fait part du mariage de sa fille Madeleine, avec M. Jean-Baptiste Tremblay, fils de M. Henri Tremblay et de madame Tremblay, décédée. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le samedi sept juillet en l'église St-Jacques. Après une réception au Café Sam-ba, les nouveaux mariés partiront pour New-York.

En l'église de St-Joseph d'Alma, lundi le 9 juillet, sera célébré le mariage de M. Gilles Goulet, fils de M. et madame Omer Goulet, d'Arvida, avec mademoiselle Suzanne Bergeron, fille de M. Arthur Bergeron, et de madame Bergeron, décédée. Une

réception au Saguenay Inn suivra la cérémonie.

M. et madame Jean-Joseph Tremblay, d'Arvida, annoncent le mariage de leur fille Gisèle, avec M. Georges Goulet, fils de M. Georges Goulet, également d'Arvida, et de madame Goulet, décédée. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception sera donnée à l'Hôtel Champlain.

M. et madame Walter Hubert, de Kénogami, font part du mariage de leur fille Stella, avec M. Eric Forest, B.A., L.S.C., fils de M. et madame Damase Forest, des Iles-de-la-Madeleine. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église Ste-Famille de Kénogami le lundi 2 juillet prochain à neuf heures. Une réception chez les parents de la mariée suivra la cérémonie.

NAISSANCES

M. et madame Antoine Potvin (née Gertrude Tremblay), de Jonquière, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils née le 13 courant, baptisé sous les prénoms d'Antoine-Jacques. Parrain et marraine, M. et madame Emile Tremblay, grands-parents de l'enfant. Madame Gaudias Potvin portait l'enfant. Le nouveau-né fut baptisé par son oncle, M. l'abbé Georges Tremblay.

M. et madame Arthur Gilbert (née Florence Tremblay) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils à l'Hôtel-Dieu St-

Fémmina

Juin, mois des vacances

A la fin de juin, la gent écolière retrouve sa liberté et ses longues vacances. C'est pour elle la récompense d'une année d'études acharnées pour compléter les cours qui lui permettront la réalisation de ses désirs.

Ces remises de diplômes et de certificats feront aussi la joie des parents qui comprennent le besoin de l'étude. Car combien il a fallu de la part de ceux-ci de patience et de ténacité pour faire comprendre aux enfants l'importance et le bien qu'ils en retireront, par de multiples exemples.

Les vacances! Quels beaux jours elles laissent entrevoir à la grande fille ou au grand garçon pendant que, de son côté, la maman réalise que pour elle-même la clôture des classes comporte souvent plus de responsabilités, plus de travail! Pour une, vacances signifient distractions et joies, pour l'autre, surcroît d'occupations et d'inquiétudes.

Une solution consisterait à inciter la jeune fille à utiliser ses loisirs aux occupations intéressantes, distrayantes dont elle pourrait en partie dégager sa mère. Rien de plus pratique en effet que de l'amener à partager la tâche maternelle d'une manière agréable. Les cours de couture, d'art culinaire sont encore tout frais à la mémoire. Pourquoi n'aidait-elle pas sa maman afin de la soulager et lui donner à elle aussi une petite vacance.

Ces gestes suffiront à éveiller l'intérêt, chez la jeune fille, aux choses ménagères, à faire naître le désir d'aider la maman et à l'attacher plus tard au foyer familial.

ARYANE

Vallier, baptisé sous les prénoms de Joseph-Jean-Mario. Parrain, M. Jean-Marie Tremblay, marraine, mademoiselle Gemma Tremblay, cousin et cousine de l'enfant. Porteuse, madame Eugène Gilbert, grand-mère de l'enfant.

M. et madame Georges Scanlan (Madeleine Tremblay), de Chicoutimi, autrefois d'Arvida, annoncent la naissance d'un fils le 11 juin à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, baptisé dimanche le 17 courant sous les prénoms de Joseph-Pierre-Richard. Parrain et marraine, M. et madame Joseph Scanlan, de St-Jean d'Iberville, grands-parents de l'enfant. Madame Robert Gauthier, tante, portait l'enfant.

A M. et madame Bernard Chrétien (née Jeanne-d'Arc Vincent) de Jonquière est née le 7 juin à la clinique St-Joseph, une fille baptisée le 9 juin en l'église St-Laurent de Jonquière sous les prénoms de Marie-Alice-Juliette-Sylvie. Parrain et marraine: M. Robert Vincent et Mlle Claire Vincent, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mlle Solange Chrétien, tante de l'enfant.

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:
A M. et madame Thomas Bélanger, un garçon le 10 juin.

A M. et madame W.-P. Shian, un garçon le 11 juin.

A M. et madame Siméon Lapierre, un garçon le 12 juin.

A M. et madame Melvin McLeod, une fille le 14 juin.

A M. et madame René Tremblay, une fille le 14 juin.

A M. et madame Donald Helleur, de Kénogami, une fille le 14 juin.

A M. et madame Jules Rainville, une fille le 14 juin.

A M. et madame Gaston Boivin, un garçon le 14 juin.

Remise d'une bourse à Mlle Lapointe

M. Paul Beaulieu, gérant du personnel à la Compagnie Electrique du Saguenay, a remis à mademoiselle Lucie Lapointe, une bourse offerte par un groupe d'employés. On sait que mademoiselle Lapointe, fille de M. Louis-Georges Lapointe, gérant du district de Chicoutimi à la compagnie électrique du Saguenay, représentera la ville reine au cours d'un voyage en Angleterre que feront cinquante jeunes filles canadiennes au cours de l'été.

FIN D'ANNÉE À L'ÉCOLE DE MUSIQUE DE MME PARTOUS



Madame Jeannine Payment-Partous, photographiée en compagnie de ses élèves lors du récital de fin d'année. Première rangée, de gauche à droite: Pauline Mahtieu, Odette Rathé, Roger Gauthier, Louise Lessard, madame Partous, Lise Morrisette, Suzanne Blackburn, Jean-Marie Thibault, Yves Vaillancourt. Deuxième rangée: Thérèse Fortin, Louise Rioux, Monique Chevarie, Antoine Rioux, Laurence Harvey, Charlotte Tremblay, Gina Lorenson, Michelle Hébert, Denise Laberge, Liliane Talbot. Troisième rangée: Carmen Blackburn, Michelle Lessard, Gilles Hébert, Evangeline Richard, Huguette Vigneault, Estelle Claveau, Alain Gauthier, Denis Hébert, Cécile Richard, Michelle Hébert.

M. JOSEPH GAGNON, UN PÊCHEUR QUI CONNAÎT SON AFFAIRE

M. Joseph Gagnon, 62 ans, électricien à l'atelier principal du département électrique de l'usine, célébrait le 30 mai son vingt-cinquième anniversaire de service avec Alcan. Il fut toujours au département électrique depuis son entrée ici le 30 mai 1926.



Il est né le 4 juin 1889 à la Chute-à-Caron où se trouve aujourd'hui le barrage.

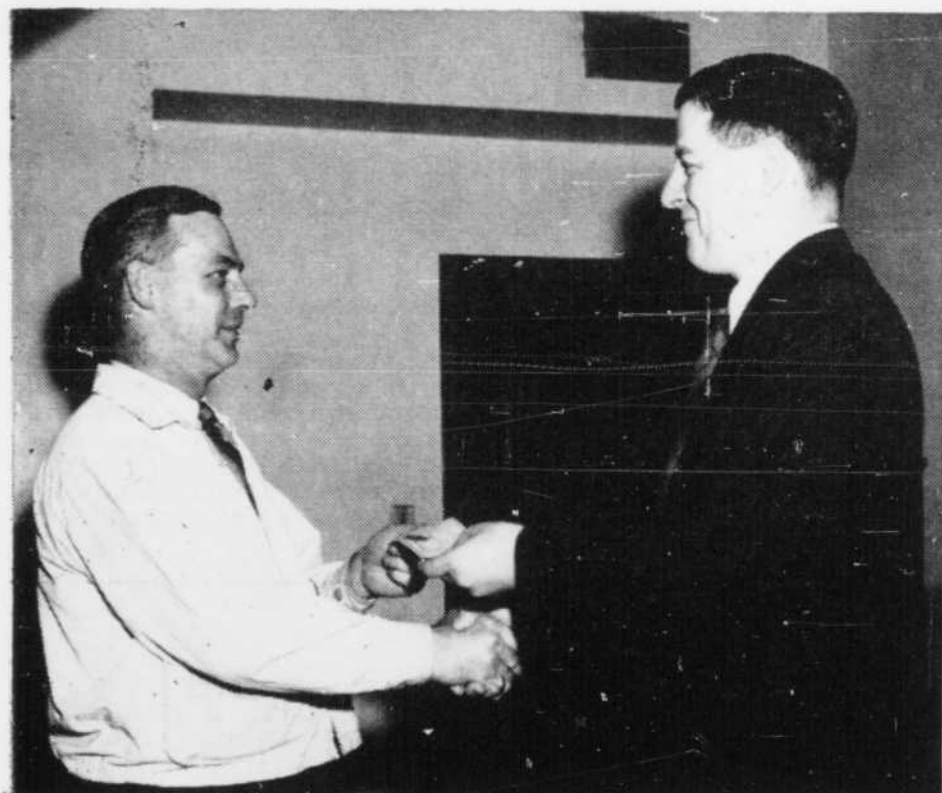
Son père possédait une ferme en cet endroit et c'est en pêchant la ouananiche au pied de la chute, qu'il a grandi. Lorsqu'il fut assez grand, il travailla l'hiver dans les chantiers forestiers, tandis que l'été il aidait son père, M. Théodore Gagnon, à cultiver sa terre. Il travailla une dizaine d'années à la construction des lignes de transmis-

sions de Price Brothers de l'Isle-Maligne, de Chute-aux-Gallets, de Chute-à-Murdoch et du pouvoir de Chicoutimi. En 1926, fort de son expérience dans la construction des lignes, et dans l'électricité en général, il s'engagea à la construction des lignes temporaires extérieures de l'usine et des nouvelles résidences d'Arvida. Il était chef de groupe pour une dizaine d'hommes. Aujourd'hui, il est préposé à la réparation et à l'entretien du matériel, à l'usine du département électrique.

M. Gagnon est un pêcheur qui connaît son affaire depuis longtemps. Jadis, lorsqu'il demeurait à la Chute-à-Caron, il attrapait souvent des douzaines de ouananiches de 4 à 5 livres en un temps record. Aujourd'hui, il faudrait toute une saison à un bon pêcheur pour répéter cet exploit. A part cela, il aime se reposer chez lui, un livre à la main.

Marié avec Mlle Eugénie Guimond, de Ste-Anne de Chicoutimi, il est père de 3 enfants. Son seul fils est à l'emploi d'Alcan au département électrique depuis 15 ans. C'est M. Philippe Gagnon, électricien. Il a aussi deux fils adoptifs. Ce sont: M. Jean-Paul Martin, de Roberval et Léon Fortin de Kénogami. Ses filles sont: Alma, (Mme Philippe Fortin, de St-Ambroise), et Antoinette, (Mme Jos Roberge, de Chicoutimi). M. Gagnon demeure à 84 rue King-Georges, Kénogami. Il est membre depuis les débuts de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie d'Alcan.

Il est le 56ième employé de l'usine d'Arvida à devenir membre du Club des Pionniers d'Alcan.



Pour quelques instants de réflexion M. A.-D. Gallup, opérateur de Usine de Soude de Caustique a reçu \$20. Trois suggestions qu'il a conçues en quelques secondes, mais qu'il a soumises au Comité du Plan de Suggestions, ont été adoptées et lui ont valu \$20 qui lui furent remis par son surintendant M. W.-A. Dayton à droite.

DON GENEREUX



M. le curé J.-A. Fortin, de Saint-Jacques d'Arvida bénissant une superbe statue de Notre-Dame de l'Assomption, don des ingénieurs-conseils Lavoie, Delisle et Laquerre, de Chicoutimi à la nouvelle école N.-D.-de-l'Assomption, d'Arvida.

La sécurité industrielle

Un dîner de Sécurité industrielle aura lieu à l'Hôtel Chicoutimi, jeudi soir le 28 juin à 6 h. 30, organisé par l'Association du Québec pour la prévention des accidents du travail.

La partie instructive de cette réunion traitera du "FACTEUR HUMAIN DANS LA PREVENTION DES ACCIDENTS", agrémentée de films appropriés et suivie d'une discussion "forum" ouverte sur la prévention des accidents.

La construction à Chicoutimi

Au cours du mois de mai, la cité de Chicoutimi a accordé 68 permis de construction. La valeur des constructions érigées s'est élevée à \$184.950.

Bénédiction de dix-neuf nouvelles maisons

Le dimanche 10 courant a eu lieu à Chicoutimi la bénédiction de 19 nouvelles maisons du foyer coopératif d'habitation. Cette cérémonie fut présidée par Mgr Kéroack, curé de la Cathédrale.

M. Alfred Lévesque élu directeur

Lors du 29ième congrès annuel de l'Association des maîtres de poste du Canada qui a eu lieu récemment à Sorel, on procéda aux élections de cet organisme. M. Alfred Lévesque, de Chicoutimi fut élu directeur. Le prochain congrès annuel de cette association aura lieu à Chicoutimi.

Avez-vous BESOIN D'ARGENT?



\$50 à \$1000

Téléphonez ou passez à la **HOUSEHOLD FINANCE!**

HFC se spécialise dans les prêts rapides! Empruntez pour régler vos comptes en souffrance... payer vos taxes... des réparations... vos vacances ou toute autre bonne raison.

Faites valoir votre signature!

Vous n'avez pas besoin d'endosseurs ni de garanties négociables. Choisissez votre mode de remboursement. Jusqu'à 24 mois pour payer. Le service HFC est rapide, amical et sûr. Téléphonez ou présentez-vous aujourd'hui!



DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN!

HOUSEHOLD FINANCE

121 est, rue Racine Tél. 3530

CHICOUTIMI, P.Q.

JONQUIÈRE BRANCH:

278, rue St. Dominique Téléphone 1257

Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous

ACHETEZ CHEZ

Simpson's

ET ÉCONOMISEZ

CHICOUTIMI
4436 - 4437

ARVIDA
Phone 599

JONQUIÈRE
1150 - 1151

VENTE À RABAIS

ROBES de nylon

REG. \$18 POUR

\$9.95

SLIPS **\$1.95**

NAPPES de toile

\$2.95

BAS NYLON

REG. \$1.85 POUR

\$1.49

TROUSSEAUX

de baptême

REG. \$35 POUR

\$20



Réduction jusqu'à

35%

TOUT LE RESTE DE LA MARCHANDISE SERA VENDU A PRIX DE SACRIFICE.

L'Etoile de la Mode

191 route Taschereau

ARVIDA

SAGUENAY DRY

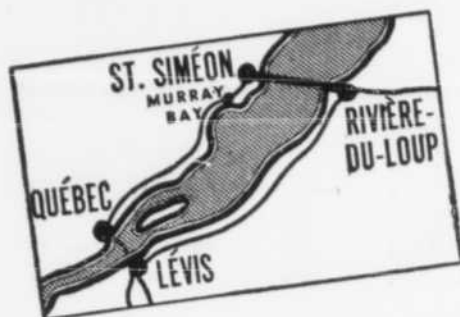
GINGER ALE

BON... COMME L'AIR PUR DE NOS MONTAGNES

EN VENTE PARTOUT AU SAGUENAY

Reprise du service de BATEAU TRAVERSIER SUR LE ST-LAURENT

entre Rivière-du-Loup et St-Siméon-s.s. "RIVIERE-DU-LOUP"



Service quotidien, sauf le dimanche, du 1 juin au 30 septembre.
Peut contenir 30 automobiles et 250 passagers de jour. Jonction à St-Siméon avec l'autobus pour Chicoutimi. Repas servis à bord. Traversée confortable, en 90 minutes.

Demandez l'horaire imprimée.



LA TRAVERSE RIVIERE-DU-LOUP • ST. SIMÉON LTÉE.

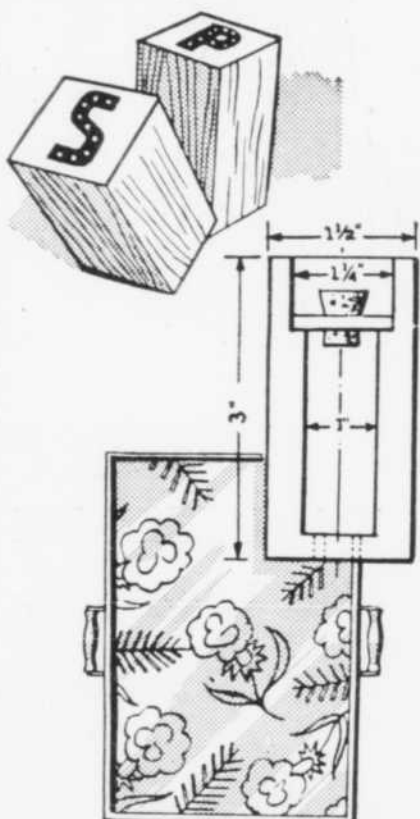
Rivière-du-Loup

P. Q.

TR 50-1F

AUTOUR DU FOYER

On peut faire de jolies salières et poivrières dans des blocs d'érable, de bouleau, de noyer ou de sumac. On fait des trous du diamètre voulu — puis on colle à l'autre extrémité un disque plat en bois, percé d'un trou pour un petit bouchon. Recouvrir d'un vernis clair, de gomme-laque (shellac) ou de peinture-émail.



Pour embellir ce vieux plateau: coller, sur le fond, du papier-tenture qu'on peut vernir ou recouvrir d'une vitre.



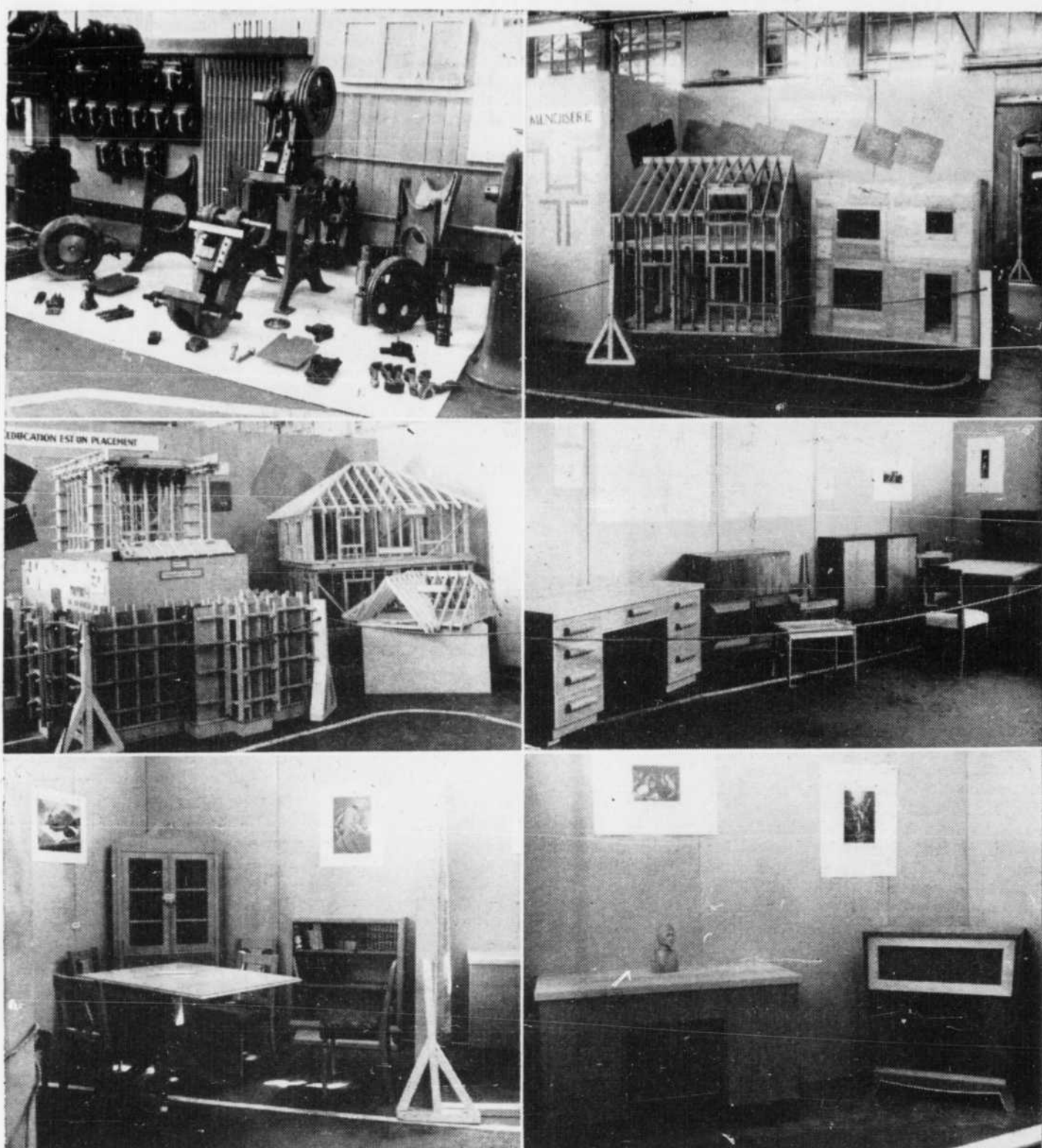
Fabriquez un tableau pratique pour la cuisine en montant sur un cadre de vieux tableau un carton épais (sur lequel vous pourrez épingler des notes) et un morceau de tableau noir.

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES
PRÉSENTÉS PAR

Molson's

COMME SERVICE AU PUBLIC

L'EXPOSITION DE L'ÉCOLE TECHNIQUE



Photos du haut: Lors de l'exposition annuelle de l'école Technique, tenue du 12 au 19 juin à cette institution, l'on pouvait admirer cette presse mécanique de cinq tonnes, oeuvre des élèves de 4^e année du département d'ajustage mécanique. A droite, deux charpentes dont l'une à pan vide et l'autre pleine, construites par les élèves de 4^e année. Photos du centre:

Voici un coffrage pour charpente de béton armé et mur de fondation et une charpente à vide étagée avec toit à arrêtes et toit irrégulier exécutés par les gradués du département de charpenterie et menuiserie. A droite: Les quelques meubles qui nous donnent une idée des travaux des élèves des cours du soir de l'école Technique. Photos du bas: Mobilier de salle à manger, en merisier et cerisier blanc, fruit de trois années de travail d'un élève des cours du soir, M. Félix Allaire. A droite: on pouvait admirer à l'exposition certaines oeuvres présentées par les professeurs comme en font foi ces deux meubles, un bureau, orné d'un buste et un cabinet de radio, travaux de MM. G. Drouin et J.-P. Lafortune, qui enseignent au département de charpenterie et menuiserie.

M. R.-A. Landry à Shawinigan Falls

M. D.-H. Ferguson, gérant des usines d'Alcan à Shawinigan Falls, a annoncé mardi dernier la nomination de M. R.-A. Landry, autrefois commis en chef à l'usine d'Isle-Maligne, au poste de gérant du bureau de ces usines. L'on sait que M. Landry a été remplacé à Isle-Maligne par M. Jean-Marie Talbot, autrefois du département de la comptabilité d'Arvida.

Parmi les autres nominations annoncées la semaine dernière, on relève celle de M. F.-A. Dagg, comme ingénieur résident en charge de la construction de la centrale hydroélectrique à la Chute-à-la-Savane, ainsi que celle de M. P.-H. Hopkins, comme ingénieur résident en charge des travaux de construction à Isle-Maligne.

25 ANS DE SERVICES

M. WILFRID CARON EST UN VÉTÉRAN DES SALLES DE CUVES

M. Wilfrid Caron, 56 ans, est chef de ligne dans la salle de cuves 42, et il remplace parfois, les contremaîtres généraux qui doivent s'absenter dans sa section des salles de cuves. C'est un vétéran du travail dans les salles de cuves,

d'aller tenter un peu l'aventure et travailler dans les chantiers forestiers. Il entra au service d'Alcan le 21 avril 1926, mais ayant perdu deux mois en 1942, son vingt-cinquième anniversaire ne tombe que le 16 juin. Il travailla dans les salles de cuves depuis "la 20" jusqu'à la "45" et 2 années dans la salle 56.

M. Caron est un amateur de cinéma et il préfère les films d'aventure de l'ouest à tous les autres.

Il est marié avec Mlle Alexina Bernier de St-Aubert il est père de 13 enfants vivants, dont 3 sont au service de la Compagnie. Ce sont: Hébert, assistant opérateur aux redresseurs de courant 5A, Lionel, employé au Revêtement des cuves, et Roch, assistant briquetier, à la cour du département mécanique. Son gendre M. Adrien Cloutier d'Arvida, est électricien dans l'usine.

Il demeure à 603 rue Oerstedt Arvida. Il est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie d'Alcan. Il est le soixante et unième membre de l'usine d'Arvida à faire partie du club des Pionniers d'Alcan.



puisqu'il n'a jamais fait d'autre chose depuis son entrée ici.

Né à St-Aubert de l'Islet, le 29 août 1894, du mariage de Gaspard Caron, cultivateur et d'Angeline Daigle il était le cinquième d'une famille de 7 enfants. Il travailla sur la ferme avec son père jusqu'en 1924 alors qu'il décida

L'Ecole des Arts et Métiers de Chicoutimi

Les bureaux de l'Ecole des Arts et Métiers de Chicoutimi antérieurement situés rue Racine sont déménagés dans leur nouveau local, près du Colisée.

MERCURY
LINCOLN
Meteor

PIÈCES ET
ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 748

Tél.: 999

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

STORES VENITIENS: Lame de 15 couleurs, galons 2 tons en plastique, têtes en métal avec garantie d'un an. Satisfaction et service. S'adresser à Jean Gousse, 590, rue Hunt, Arvida, tél.: 533-J.

EXPERT EN RADIO: Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. On ira chercher votre radio et nous vous livrerons les lampes sans frais supplémentaires. S'adresser à Octo Radio Service, 320, rue Gilbert, Arvida, tél.: 416-J sonnez 16.

AFFILAGE ET REPARATION DE TON-DEUSE: Pour affilage et réparation de tondeuses à gazon, de toutes marques et de toutes grandeurs. Adressez-vous à Benoit Bouchard, 608, rue Volta, Arvida, tél.: 737-J. Service de livraison.

SATISFACTION, RAPIDITE, COURTOISIE: Pour boucles et boutons à recouvrir oeillets et boutonnières à faire, adressez-vous à "Marcelle", 608, rue Volta, tél.: 737-J.

RADIO SERVICE: M. Léopold Laforte avise sa clientèle qu'il fait toujours la réparation des radios et la livraison des lampes. Il a plus de 8 ans d'expérience. Téléphonez à 418-J et l'on ira chercher votre appareil. M. Laforte remercie sa clientèle de son encouragement. L. Laforte, 211, rue Roberval, Arvida.

PLANTS DE SERRES A VENDRE: Comprenant plants de tomates, de choux, de céleri, fleurs de toutes sortes, bordures de maisons, etc. S'adresser à la serre O. Meunier, 281, rue Chateaugay, Jonquière.

ATTENTION JARDINIERS: J'ai encore comme par les années passées, un beau choix de plants de toutes sortes tant dans les fleurs que les légumes. Ce sont tous des plants provenant de sujets d'exposition. Prix spéciaux en vigueur pour commandes importantes. S'adresser à G. Saucier, 213 rue Roberval, Arvida.

ATTENTION GARDENERS: I have again this year, as by the past years, a wonderful assortment of plants of all kinds as well in flowers as in vegetables. All those plants are from selected seeds exhibition subjects. Also special prices for quantities. Apply: G. Saucier, 213 Roberval Street, Arvida.

A VENDRE: Chevrolet 1947. Fleet Line, radio et chauffage, en très bon état. Bonne condition. S'adresser à 206, rue Ste-Cécile, Jonquière, le soir seulement.

A LOUER: Deux grandes pièces semi-meublées, toilette et eau courante sur le même plancher pour couple sans enfant ou filles de bureaux. A prix raisonnable. S'adresser à: 25, rue Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes, Chicoutimi-ouest.

A VENDRE: Bicyclette CCM en parfaite condition. S'adresser à: 860, 5ième Rue, Arvida, tél.: 676-J.

A LOUER: Logement de 2 ou 3 pièces, à Jonquière. S'adresser à 344 St-François, Jonquière, tél. 1218W.

A LOUER: Chambres meublées à louer avec eau chaude et froide dans chaque pièce. S'adresser à 229, rue Roberval, tél.: 844, Arvida.

A VENDRE: Magnifique chalet de chasse, tout meublé, situé dans les Laurentides, au Lac Vert, St-François-de-Sales. Pour informations, s'adresser à: M. Jean Pelletier, tél.: 5247 ou 4982, ou à M. Paul Teller, tél.: 5103 ou 3412, Chicoutimi.

A VENDRE: Lessiveuse électrique de marque "EASY" Appelez Chicoutimi, tél.: 6242.

ON OFFRE: Pension et chambre avec pension. S'adresser à: 189 rue Burma, Arvida.

A LOUER: Deux pièces, chauffées, éclairées pour personne seule ou couple sans enfant. S'adresser à 86 rue du Pont, Jonquière.

GOING MY WAY: Motoring as far as Halifax N.S. Leaving July 14. Have room for two passengers. For informations, call 845-J, Arvida.

A LOUE: Deux pièces, cuisine et chambre chauffées, éclairées, plus chambre de bain avec eau chaude et froide. S'adresser à: 41 rue St-Octave, Jonquière.

A VENDRE: Carrosse de marque "Sunshine" en très bonne condition. S'adresser à 112, rue High, Arvida.

A VENDRE: Un camion 1/2 tonne, de marque Ford 1946. Aussi bicyclette en très bonne condition. S'adresser à: 5 rue Laurier, St-Jean-Eudes, Chicoutimi.

A LOUER: Deux chambres meublées pour jeunes filles ou couple sans enfant. S'adresser à: 608 rue Volta, Arvida, tél.: 737J.

FOR SALE: Man's bicycle — \$15.00. — 828, 3rd St., Arvida.

A LOUER: 2 chambres non meublées. S'adresser à 224 Taschereau, Arvida.

A VENDRE: Une automobile Buick 1941 — en bon état — avec chauffage et dégivreur et autres accessoires. S'adresser à 807-2e Rue, Arvida, tél.: 133.

FOR SALE: 1941 Buick in good running order — with heater and defroster and other accessory equipments. Apply at 807-2nd St., Arvida, Phone 133.

VENDEURS-VEENDEUSES: On demande personnes pour la vente de produits Watkins dans St-Jean-Eudes, Boulevard St-Ignace, Arvida, Jonquière et Kenogami. Veuillez vous adresser à: Emile Gauthier, 27 rue Dechamplain, St-Jean-Eudes, Chicoutimi, tél.: 5065.

A VENDRE: Maison en brique, 38' x 46' 12 pièces, deux chambres de bain; sur terrain 95 x 110. Construction très moderne. Bonnes conditions pour acheteur sérieux. Garage double sur le même terrain. S'adresser à: J.-Emile Plourde, 224, rue LaSalle, Arvida.

PIANOS A VENDRE: Pianos neufs ou usagés de marque "Willis". Condition de paiement facile. S'adresser à 222 Taschereau, Arvida, tél.: 742-W.

ON OFFRE: Deux frères ou deux amis trouveraient chambre et pension en s'adressant à: 568 rue Hunt, Arvida.

A LOUER: Quatre demoiselles ou couple sans enfant, trouveront deux grandes pièces sur le même plancher avec eau chaude et froide. S'adresser à: 575 Pickes ou 12ème Rue, Arvida.

A LOUER: Deux grandes pièces avec chambre de bain (eau chaude et froide) sur le même plancher. Meublées ou non. S'adresser à: 254, rue LaSalle, Arvida, tél.: 577-W.

A LOUER: Logement, comprenant deux grandes pièces, une chambre, une cuisine et une toilette. Chauffage avec calorifères. Eau chaude et froide dans la cuisine. S'adresser à: 248 rue Vaudreuil, Arvida, tél.: 738-W.

A VENDRE: Glacière marque "Connor" en très bonne condition, prix \$28. Bicyclette marque CCM en bonne condition, prix \$25. S'adresser à: 218 rue Davis, Arvida.

A VENDRE: 5 toiles, poêle électrique de marque "Hot Point" avec fourneau et réchaud. Radio de table de marque "Westinghouse" pouvant être utilisée avec tourne-disques. Table de bout en noyer. S'adresser à 846, 7ième Rue, Arvida, apt. 1, tél.: 895-W.

A VENDRE: 1 mobilier de salle à déjeuner \$45, 1 buffet, 1 table et 2 chaises \$12, 1 bicyclette pour homme \$10, 1 patère \$150. Raison de départ. S'adresser à 810, rue Powell, Arvida.

A VENDRE: Motocyclette de marque "Servi Cycle" en très bon état et à prix d'occasion. S'adresser à 51, rue Joliette, Kenogami.

A VENDRE: Poêle à bois et charbon émaillé blanc, en très bon état, muni d'un réservoir n'ayant jamais chauffé au charbon. S'adresser à 142, rue Regina, Arvida, tél.: 479-J.

CHAMBRES A LOUER: Trois chambres et un garage pour auto à louer. S'adresser à 138, Notre-Dame, Jonquière.

A VENDRE: Chevrolet 1950, deux portes, en parfaite condition. S'adresser à: 122 rue St-Laurent, Jonquière.

A VENDRE: — Oldsmobile 1938, 4 portes, radio, chauffage, bons pneus, le tout en parfait ordre. Licence 1951. S'adresser à: 242 rue Vaudreuil, Arvida, tél.: 214-W.

A VENDRE: Poêle à bois nouveau modèle de marque "Gurney". Un poêle électrique avec fourneau, deux ronds, de marque "Acme". S'adresser à: G. Zviagintseff, 821, 1ère Rue, Arvida.

A VENDRE: Extension en fonte pour poêle électrique, deux ronds, grilles pour bois ou charbon, devant émaillé blanc, 5 feuilles de tuyau compris, pour la campagne. Aussi, poêle électrique 2 ronds, un fourneau. S'adresser à: 556 rue Hunt, 3ème étage, Arvida.

AUBAINE: Moitié prix. Belle raquette de tennis n'ayant jamais servi, canne à pêche télescope en cuivre avec moulinet "sportking", neuve. Jumelles françaises grossissant 3 fois, indispensables pour voyages en bateau, pratique pour pêcheur ou chasseur. S'adresser 509, rue Mellon, Arvida.

A VENDRE: Radio RCA Victor avec cabinet - 8 lampes. Gros fauteuil avec tabouret. Tapis de salon 10 1/2' x 12'. Tapis d'escalier, vert. Toiles vénitienes. Trois paires de tentures. Tables de salon en noyer. Lessiveuse Bendix, pratiquement neuve. S'adresser après 5 h. à 925 Coulomb ou à 102 Brittany Row, Apt. A, Arvida. Tél.: 564.

A LOUER: Deux pièces sur la rue Laviolette, Chicoutimi. Eau chaude et froide sur le même plancher, avec usage du téléphone. S'adresser à: 135 Laviolette, Chicoutimi, tél.: 6943.

ON DEMANDE A ACHETER: Un poêle de cuisine, modèle assez récent, bois et charbon. S'adresser après 5 heures p.m. à 635, St-Hubert, Jonquière, ou 521, Mellon, Arvida.

A VENDRE: Poêle électrique avec deux ronds et fourneau, en très bon état. Aussi petite glacière. S'adresser à 604, rue Wohler, Arvida.

ATTENTION AMATEURS DE PECHE



Après plusieurs années de recherches et d'expérience, vous pouvez maintenant aller à la pêche sans être ennuyés par les moustiques en employant la nouvelle "HUILE ARMEE" provenant d'une recette indienne.

EN VENTE A:

Chicoutimi: PHARMACIE GRAVEL

Arvida: PHARMACIE VAUDREUIL

Jonquière: PHARMACIE JONQUIERE

et MICHAUD & PERRON

Kenogami: PHARMACIE LEVESQUE

O. Bradet et J.-E. St-Gelais

L'essayer c'est l'adopter.

GARAGE FOR SALE: On Taschereau Road between traffic circle and Jolite Street. Large, good condition, suitable for winter storage. One hundred dollars. Call Miss D. Kerr, Saguenay Inn at meal time.

GARAGE A VENDRE: Situé sur la rue Taschereau, près de Jolite. Ce grand garage est en très bon état et peut servir d'entreposage durant l'hiver. Prix \$100. S'adresser à D. Kerr, Saguenay Inn pendant les heures de repas.

A VENDRE: Une propriété moderne située rue Régina, 6 pièces, 2 chambres de bain. En vente pour cause de départ. C'est une aubaine. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

A VENDRE: Epicerie Licenciée située à Jonquière, gros chiffre d'affaire. A vendre pour du comptant à cause de maladie. L'acheteur devra acheter la propriété en même temps. C'est une aubaine pour un acheteur sérieux. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

A VENDRE: Un Commerce de Vulcanisation et remblage de pneus, en plus service à gazoline situé à Chicoutimi est offert en vente à un prix très bas. En vente pour cause de maladie. Très gros revenu. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.



M. Sydney Cantin, mécanicien de locomotives au service de la Compagnie du Chemin de fer Roberval-Saguenay compte trois fils dans les forces armées dont deux sont déjà rendus sur la ligne de feu en Corée. Ce sont Raoul et Roger Cantin qu'on voit ici en compagnie de leur paternel. En haut, un autre membre de la famille Cantin, Jean-Charles, qui s'est enrôlé dans la Réserve des Royal Rifles.

BONNE DEMANDEE: Pour faire la cuisine et ouvrage général, deux grandes personnes seulement. S'adresser à G.-A. Mussen, 846, 7ième Rue, App. 3.

A VENDRE: Une propriété très coquette, située rue Davy, Arvida, 6 pièces. Une chambre de bain, un solarium. En vente pour \$3,000, comptant, la balance comme un loyer. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

A VENDRE: Une petite propriété de 4 pièces, située à St-Jean-Eudes, sur le chemin principal. Terrain de 15,000 pieds carrés. A vendre pour \$2,600, seulement, dont \$1,700, comptant la balance à \$25, par mois. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

A Toronto

M. Raoul Blackburn, industriel de Chicoutimi, est de retour d'un voyage de 8 jours à Toronto où il était l'un des invités de la NOMDA à la Foire Internationale de l'Industrie et du Commerce qui avait lieu du 28 mai au 8 juin.

M. Blackburn s'est particulièrement intéressé au nouveau développement apporté aux machines de bureau.

Il était accompagné de son fils Irénée, étudiant en polytechnique.

Pourquoi ne pas acheter vos toiles vénitienes directement du manufacturier? Prix spéciaux.

Adressez-vous à:

M. EDGAR TREMBLAY,
157, Côte de la Réserve Tél.: 5468
CHICOUTIMI

Dr Chs-Eug. MASSICOTTE
CHIRURGIEN-DENTISTE
Tél. 3293

153, Racine Chicoutimi

Coca-Cola
NE COÛTE QUE 7¢

Dans l'Armée



IMPÔT SUR LE REVENU
F.-X. BLAIS
Spécialiste
EDIFICE MURDOCK
APP. 304 TEL.: 3606
CHICOUTIMI

Spécialiste de la vue
Dr Daniel Warren O.D.
Docteur en optométrie.
BUREAU A ARVIDA
Tous les mardis soir de 7 h. à 10 h.
Ches le Dentiste
MARC-A. LEVESQUE
610 rue Mellon Tél.: 864

Almas BRASSARD
COURTIER EN IMMEUBLES
Au service du public pour toute transaction immobilière
BUREAU ET RESIDENCE
186, VAL RACINE
Chicoutimi, Tél.: 5422

Pour vos réparations de

- CLAVIGRAPHIE
- MACHINE A ADDITIONNER
- CAISSE ENREGISTREUSE
- BALANCE, etc.

ADRESSEZ-VOUS A:

Raoul Blackburn
350 Bégin Chicoutimi
Tél. 4122
Tout travail garanti pour trois mois.



UNE MAISON POUR VOUS

Située à 234, rue LaSalle, Arvida, cette belle résidence de 38' x 46' (12 pièces, 2 chambres de bain) est construite sur terrain de 95 x 110. Construction très moderne, système de chauffage complet, cave en ciment de 8 pieds de haut. Très beau parterre et garage double. S'adresser à:

J.-ÉMILE PLOURDE

234, RUE LASALLE

ARVIDA

BUVEZ
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE
Voyagez rafraîchi

Théâtre IMPÉRIAL
DE CHICOUTIMI

SAM-DIM-LUN-MAR 23-24-25-26 JUIN

Paul Bernard, Claudine Dupuis, dans
"FORT DE LA SOLITUDE"
(En primeur à Chicoutimi)

Randolph Scott, Ruth Roman, dans
"COLT 45"
(couleurs)

MER-JEU-VEN 27-28-29 JUIN

Annie Ducaux, Jacques Dumesnil, dans
"LE BAL DES PASSANTS"

Humphrey Bogart, Eleanor Parker, dans
"CHAIN LIGHTNING"

Joel McCrea, Virginia Mayo, dans
"COLORADO TERRITORY"

(Admission: 30 cents taxe comprise)

THÉÂTRE
CAPITOLE
CHICOUTIMI

VENDREDI-SAMEDI 22-23 JUIN

Excellent film musical en couleurs
"LET'S DANCE"
avec Fred Astaire et Betty Hutton

Au même programme:
"ENAMORADA"
avec Maria Felix et Pedro Armandariz

LUNDI-MARDI 25-26 JUIN

"RENDEZ VOUS DE JUILLET"
avec Brigitte Auber et Daniel Gelin

En plus:
"DERNIER REFUGE"
avec Gisèle Pascal et Raymond Rouleau

MERCREDI-JEUDI 27-28 JUIN

Un film que vous devez tous voir
En technicolor
"KING SOLOMON'S MINES"
avec Deborah Kerr et Stewart Granger
et plusieurs milles figurants.
Le meilleur film de l'année.

THÉÂTRE
EMPIRE
JONQUIÈRE

SAM-DIM-LUN-MAR 23-24-25-26 JUIN

Micheline Presle, George Marchal, dans
"LES DERNIERS JOURS DE POMPEI"

Gary Grant, Myrna Loy, dans
"DEUX SOEURS VIVAIENT EN PAIX"
"Bachelor and the Bobby Soxer"

MER-JEU-VEN 27-28-29 JUIN

José Noguéro, Joëlle Robin, dans
"LE LIBÉRATEUR"

Glenn Ford, Broderick Crawford, dans
"CONVICTED"

Fête sportive pour les enfants le 30 juin

La 22e fête sportive des enfants patronnée par l'association Athlétique et Récréative d'Arvida aura lieu au parc Moritz samedi, le 30 juin à 1 h. 30 de l'après-midi. Divers jeux pour chaque âge, seront organisés et tous les enfants d'Arvida sont attendus au parc Moritz.

3 façons d'obtenir de l'argent VITE

chez Personal!

- Téléphonez pour prêt en une visite
- Ecrivez ou téléphonez — pour prêt par la poste. Venez. Obtenez de l'argent rapidement — chez Personal — où c'est "oui" 4 fois sur 5!

NATIONWIDE CASH CREDIT!
Anyone can apply for an exclusive Nationwide Cash-Credit Account. Establishes your credit at over 45 offices coast to coast. You needn't have nor get a loan to open your account. Pay only if you use your Card to get a loan. Invaluable at home or away from home.

Prêts \$25 à \$1200

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"
Personal FINANCE CO.
2nd Fl., 298 ST. DOMINIQUE ST. (Near Bus Depot)
Phone: Jonquière 1297, JONQUIÈRE • Marcel Hardy, YES MANAGER

Théâtre PALACE Arvida

VENDREDI-SAMEDI 22-23 JUIN
2 jours seulement pour voir ce grand film en technicolor à prix populaire
"SAMSON & DELILAH"
avec Hedy LAMARR et Victor MATURE

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 24-25-26 JUIN
Un programme français et anglais extraordinaire
2 excellents films
"AMOUR ET COMPAGNIE"
avec votre chanteur favori Georges GUETARY et Gaby SYLVIA
Au même programme:
"KING SOLOMON'S MINES"
En technicolor
avec Deborah KERR et Stewart GRANGER
EN PLUS: NOUVELLES

MERCREDI-JEUDI 27-28 JUIN
Programme français et anglais
"CASABLANCA" en français
avec Humphrey BOGART et Ingrid Bergman
En plus:
"HALF ANGEL"
avec Loretta YOUNG et Joseph COTTEN
JEUDI SOIR: FOTO-NITE

THÉÂTRE
CENTRE
JONQUIÈRE

Samedi au vendredi incl.
23-24-25-26-27-28-29 juin
(toute la semaine)

Roberto BENZI, DEBUCOURT, dans
Prélude à la gloire
Johnny WEISSMULLER, Trudy MARSHALL, dans
"THE MARK OF THE GORILLA"

30 juin: THEATRE FERME

THÉÂTRE
PRINCESS
KÉNOGAMI

VENDREDI-SAMEDI 22-23 JUIN
Gary Cooper, Ruth Roman, dans
"DALLAS"
(couleurs)

DIMANCHE 24 JUIN
Abbott et Costello, dans
"DEUX NIGAUDS DETECTIVES"
V. F. "Who Done It"
Warren Douglas, Audrey Long, dans
"POST OFFICE INVESTIGATOR"

LUN-MAR-MER 25-26-27 JUIN
Hedy Lamarr, Victor Mature, George Sanders, dans
"SAMSON AND DELILAH"
(couleurs)

DANS MON FILET

CHRONIQUE SPORTIVE par GERARD TREMBLAY

NOUS AVONS PROFITE de nos vacances pour faire le recensement fédéral à Jonquière. Nous avons été très bien reçu partout où nous avons passé et nous désirons remercier tous ceux qui ont facilité notre tâche par des réponses précises et rapides. Alcan a fait beaucoup pour faciliter la tâche des recenseurs en donnant à chaque employé un papier sur lequel étaient inscrits des renseignements fort utiles. Le travail nous fut très facile, grâce à la collaboration de tous. — LA MEILLEURE ACQUISITION à date du club Arvida Sporting Goods de la ligue sénior de balle-molle du Saguenay est Cliff Haryett, un joueur de champ droit qui frappe régulièrement. Cliff est un produit du département technique et il a toujours brillé sur le losange. Nous croyons qu'il aidera beaucoup le club de Bob Larouche dans la course au championnat du circuit White. — FRANK ST-PIERRE, du club Black-Horse de Jonquière, domine chez les frappeurs du circuit White. René Marcoux, du Arvida Sporting Goods, est au 11ème rang. Cet état de choses n'empêche toutefois pas le club de Georges-Emile Archibald de remporter victoires par dessus victoires aux dépens des équipes qui possèdent de gros canons. C'est au club de Chicoutimi que revient l'honneur de la meilleure moyenne d'équipe. — NOUS SOMMES HEUREUX de nous joindre aux nombreux sportifs d'Arvida pour souhaiter beaucoup de bonheur à René Turbide du club Arvida Sporting Goods qui vient d'unir sa destinée à celle de Mlle Jeannine Boily, de Jonquière, fille de M. Philippe Boily, de Jonquière, secrétaire régional des Syndicats Nationaux. Le jeune joueur de balle-molle et son épouse, sont actuellement en voyage de noces. — NOUS PRÉSENTONS également nos meilleurs vœux à notre confrère Laurent Tremblay, chroniqueur sportif au Progrès du Saguenay, qui se marie ce matin, en la cathédrale de Chicoutimi avec Mlle Judith Laflamme. Laurent rédige une intéressante chronique sportive pour l'hebdomadaire chicoutimien en plus d'être un des techniciens les plus populaires à l'Alulab. Espérons qu'il reviendra de son séjour à Atlantic City tout rayonnant de bonheur et qu'il aura l'occasion de voir quelques parties de baseball au cours de ses vacances. — LES AMATEURS DE PECHE de l'usine sont très nombreux et souvent ceux-ci font des captures intéressantes. Rien ne nous fera plus plaisir que de publier leurs photos de pêche. On n'aura qu'à les envoyer au bureau du Lingot, 122, bureau principal. Toutefois il faudra que les photos soumises soient claires pour que la reproduction soit parfaite. Nous nous réservons le privilège de les refuser si nous ne les jugeons pas aptes à être utilisées. — JOE LOUIS s'est mérité un combat de championnat contre Ezzard Charles en battant, vendredi dernier, à New-York, le champion anglais Lee Savold. Louis aurait livré son meilleur combat depuis son retour à la boxe, après avoir abandonné son championnat. Nous doutons toutefois que le bombardier brun puisse reprendre sa couronne de monarque des poids lourds. Charles a toujours fait preuve de beaucoup de science et de vitesse et il a déjà défait Louis en septembre dernier dans la métropole américaine. — LES ROYAUX DE MONTREAL de la ligue internationale de baseball, dirigés par Walter Alston, connaissent cette année beaucoup de succès. On croit généralement qu'il décrocheront aisément le championnat de leur ligue et celui de la petite Série mondiale. Le club de Montréal est actuellement en première place de la ligue avec une avance de 7 parties sur Buffalo qui occupe le 2ème rang. — LA CLASSIQUE INTERNATIONALE DE CANOTS entre Shawinigan et La Tuque sur le St-Maurice, se tiendra les 18 et 19 août prochain. Les inscriptions se terminent le 24 juillet et l'on compte à date neuf équipes sur les listes de concurrents, dont un New-Yorkais, le Dr James Stillman. Comptons-nous des représentants de la région? — PLUSIEURS CEDEULES DE BASEBALL pour les ligues américaines, nationales et internationales fournies par la "Montreal Gazette" sont encore à la disposition des amateurs aux bureaux du "Lingot". On n'a qu'à adresser sa demande au Rédacteur Sportif du journal. — JEAN BELIVEAU de Québec continuera à jouer dans les rangs des amateurs au cours de la prochaine saison de hockey. L'ancien porte-couleurs des Citadelles, âgé de 20 ans seulement, vient de refuser une offre alléchante des Canadiens pour signer un contrat avec les As de Québec. Béliveau est un jeune qui ne s'est pas laissé emballer par des débuts très prometteurs et nous croyons qu'il a bien fait, en dépit du plaisir que nous aurions eu à le voir évoluer auprès des joueurs de Dick Irvine. Nous prédisons dans notre édition du 18 janvier que Béliveau demeurerait à Québec. — LE JOUEUR DE GOLF, Jim Fenier, estimé aux Etats-Unis comme l'un des plus brillants joueurs venus d'Australie, viendra défendre à Toronto, le 4 juillet prochain, le titre de champion canadien qu'il s'est acquis l'an dernier au Royal Montreal. Il avait alors reçu un compte total de 271, soit 17 sous la normale, pour vaincre Ted Kroll de New Hartford par 3 coups. Sam Snead, qui a remporté à trois reprises la coupe d'Or Seagram sera de nouveau en lice à ce tournoi omnium canadien. — AU TENNIS, le nouveau champion professionnel canadien est Pancho Segura, de l'Equateur, qui a remporté le titre en triomphant en simple de Frank Kovacs, californien qui avait conquis le championnat l'an dernier. — ENTENDU A L'HOTEL DE VILLE: "Moi, je promène mon chien!..." Noël TREMBLAY



LE LAIT FAIT UN BON REPAS

Le lait est très utile pour faire votre cuisine. Il donne un meilleur goût aux aliments et contient une si grande valeur nutritive.

Employez le lait pour une meilleure cuisine et une bonne santé.

EXIGEZ TOUJOURS LES PRODUITS DE

LA LAITERIE

G.-H.

DAIRY

"ACHETONS DANS NOTRE LOCALITE"

RUE MELLON

TEL.: 589

ARVIDA

LES AGENCES D'ASSURANCES **SAGUENAY** INSURANCE AGENCIES LTD
L T É E
R. Wilhelmy 141, rue Calais, Arvida Tél.: 280 A. Gauthier

Frank St-Pierre du Black-Horse de Jonquière domine chez les frappeurs du circuit White

Le club de Paul Quenneville possède en outre trois des onze meilleurs frappeurs du circuit White. — Chicoutimi a la meilleure moyenne d'équipe. — Roger Sarda possède un record intact chez les lanceurs.

Bien que le club Arvida Sporting Goods soit confortablement installé en première position du circuit régional de balle-molle, les statistiques prouvent qu'il ne possède pas les meilleurs frappeurs du circuit. C'est au club Black Horse de Jonquière que revient cet honneur car on trouve quatre membres de l'équipe de Paul Quenneville parmi les 11 premiers frappeurs. Chicoutimi, "le Régiment du Saguenay" détient la meilleure moyenne d'équipe avec 321, à la suite d'une avalanche de 27 coups sûrs réussis au cours d'une joute contre le Claveau & Fils de Kénogami, dimanche le 10 juin.

Les joueurs de Jonquière qui sont parmi les meneurs du circuit sont Frank St-Pierre qui se trouve au premier rang, Raymond Voyer, John Grant et Emilien Arseneault aux 8ième, 9ième et 10ième positions respectivement. René Marcoux, du Arvida Sporting Goods, est 11ième de la liste, avec 33 apparitions au bâton, 12 coups sûrs, et 7 points, pour une moyenne de 364.

Le lanceur Roger Sarda du Arvida Sporting Goods a gagné quatre rencontres contre aucune défaite pour dominer dans la moyenne chez les lanceurs.

Voici les statistiques officielles de la ligue, obtenues de Ken Archibald,

statisticien du circuit. On y trouvera d'abord les 11 meilleurs frappeurs, la moyenne d'équipe des clubs du circuit White et la position des équipes de la ligue:

	AB	P	CS	M
F. St-Pierre, Jonq.	33	12	16	485
A. Bourdon, Kén.	29	14	14	483
K. Brown, Chic.	20	5	9	450
J. Harvey, Chic.	23	5	10	435
F. Loucks, Kén.	21	8	9	429
L. Scullion, P.-Alf.	28	8	12	429
S. Laroche, Chic.	15	5	6	400
R. Voyer, Jonq.	26	5	10	385
J. Grant, Jonq.	24	8	9	375
E. Arseneault, Jonq.	16	5	6	375
R. Marcoux, Arvida	33	7	12	364

MOYENNES D'ÉQUIPES

Le Régiment du Saguenay	321
Chicoutimi	297
Black Horse de Jonquière	270
L'Arvida Sporting Goods	270
Le Claveau & Fils	263
Kénogami	250
Le Lucien Scullion	250
Port-Alfred	250

POSITION DES CLUBS

	G	P	%
Arvida	9	2	810
Port-Alfred	5	5	500
Jonquière	4	6	400
Kénogami	3	5	375
Chicoutimi	3	6	333

La plage de Shipshaw sera ouverte au public le 23

Le Comité de la Plage de Shipshaw de l'Association Athlétique et Récréative d'Arvida attire l'attention du public sur les règlements concernant cette plage. Ils sont simples, raisonnables et faciles à retenir. On devra les observer strictement.

1—Ceux qui se rendent à la Plage devront utiliser les accessoires qui y sont placés pour l'hygiène et la propreté du lieu.

2—Toute tenue indécente est prohibée.

3—Tout breuvage alcoolique est strictement interdit.

4—Un langage licencieux sera réprimé.

5—Les automobiles devront être laissées à l'endroit destiné à cette fin.

6—Les bains et les plongeurs devront se faire aux endroits indiqués.

Le Comité de la Plage fait appel à la collaboration de tous.

TAUX DE TRANSPORT

La Compagnie d'autobus annonce les prix de transport suivants:

De Chicoutimi à la Plage: Adultes, passage simple, .50; aller et retour, .80. Enfants, passage simple, .25; aller et retour, .40.

De Jonquière: Adultes, passage simple, .15; aller et retour, .25.

De Kénogami: Adultes, passage simple, .10; aller et retour, .20.

D'Arvida (du Centre de Récréa-

tion) Adultes, passage simple, .25; aller et retour, .40; Enfants, passage simple, .15; aller et retour, .25

HORAIRE

Départ de Chicoutimi: 10 h. a.m. 1 h. p.m. 1 h. 30 p.m. 2 h. p.m. et 2 h. 30 p.m.

Départ du Centre de Récréation: 10 h. a.m., 1 h. p.m., 1 h. 30 p.m. 2 h. p.m. et 2 h. 30 p.m.

Départ de la barrière principale: 5 h. 30 p.m., chaque jour excepté les jours de fête.

Départ de Jonquière et Kénogami: 10 h. a.m. 1 h. p.m. 1 h. 30 p.m. 2 h. p.m. et 2 h. 30 p.m.

Retour à tous les endroits ci-haut mentionnés: 5 h. 30, 6 h. et 8 h. 30 p.m.

M. J.-R. Smith a été nommé gérant de la plage. Bernard Thiffault et Serge Morin, sauveteurs, M. Roland Charest sera préposé au restaurant.

Les taux d'entrée à la Plage: Les enfants de 5 ans et moins seront admis gratuitement.

Les enfants de 6 à 15 ans, .05. Les membres de l'A.A.R.A., .15; les autres, .25. Le vestiaire, .10.

Les cartes de membre de l'A.A.R.A. au prix de \$1 peuvent être obtenues à la Plage, de la Compagnie Electrique du Saguenay ou par mandat payable à l'A.A.R.A., a/s de Stanley Rough, secrétaire de l'A.A.R.A., Centre de Récréation, Arvida.

et c'est l'intention du Comité de Direction que chaque section présente un seul spectacle par mois au lieu de deux.

La section "A", groupe français, a procédé à l'élection des membres de son Comité de sélection. M. André Rochon a été élu président du comité qui comprend aussi M. J.-J. Gagnon, le Dr Armand Gauthier, le Dr M.-A. Levesque et M. G. Lehir.

La section "B", groupe anglais, choisira son Comité de sélection au cours de la prochaine semaine.

M. E.-R. Lapointe aura de nouveau charge de la projection des films. Il sera aidé de M. B. Lachance qui sera responsable des spectacles de la section "A", alors que M. Adrien Léger le sera pour la section "B".

M. André Rochon, président de la section "A", prie tous les membres actuels de lui faire tenir les titres de films qu'ils aimeraient voir l'an prochain. On peut lui faire parvenir cette liste au laboratoire d'Aluminium Laboratories Ltd., rue Hall.

Il est mieux de perdre une minute pour la sécurité qu'un mois pour un accident.

Accidents et négligence: oiseaux du même nid.

La Société des Concerts

Les mélomanes d'Arvida sont priés de prendre note qu'il leur reste seulement jusqu'à samedi le 23 juin pour devenir membres de la Société des Concerts. A cette date, si 450 personnes ne sont pas devenues membres, la Société locale cessera définitivement ses activités.

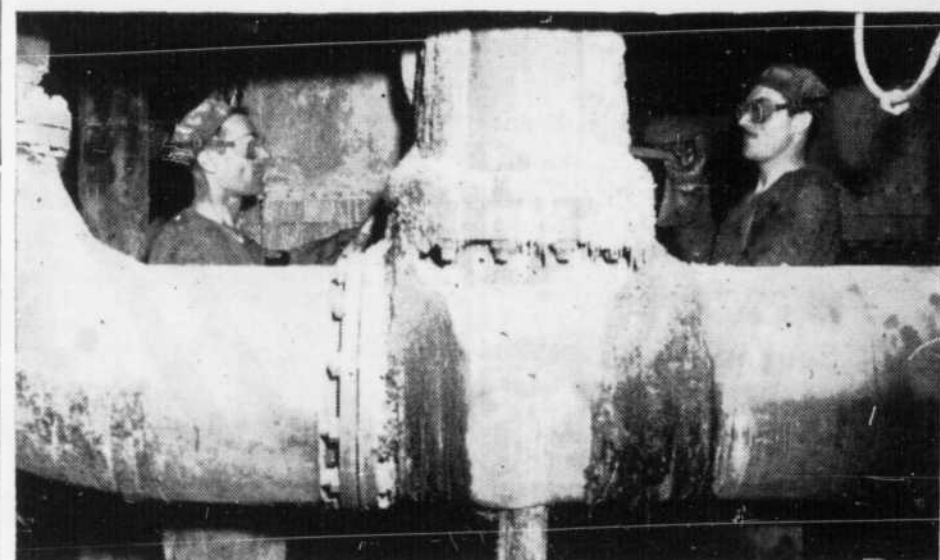
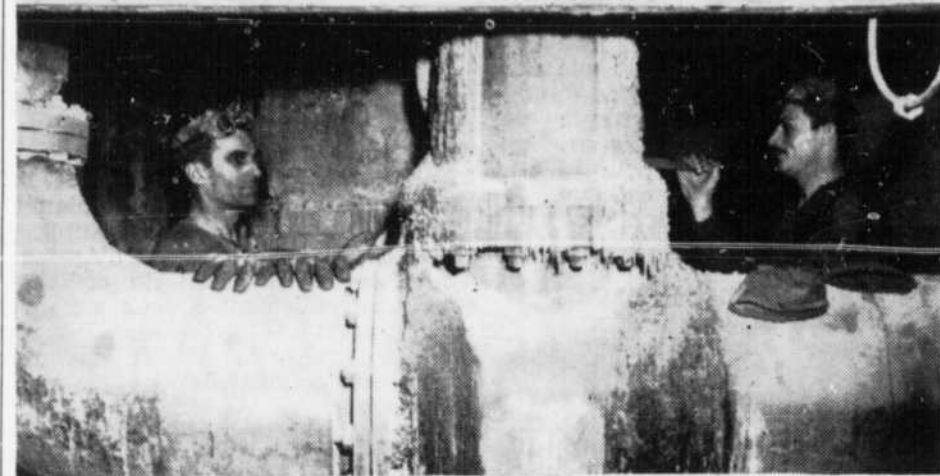
Les organisateurs ont bon espoir que d'ici samedi les cadres de la Société seront au complet et qu'ils pourront présenter des artistes de haute réputation.

A la Fédération des Commissions scolaires du Québec

Vendredi et samedi derniers, M. Guillaume Tremblay, président de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, et président régional de la section urbaine de la Fédération des Commissions Scolaires du Québec, a présidé les assises du troisième congrès annuel de la section urbaine de cette Fédération, qui s'est tenu à Verdun, près de Montréal.

Quelques citoyens d'Arvida et de Chicoutimi ont aussi pris une part active à ce congrès. Samedi matin, M. Armand Gauthier, D. Péd., et directeur des études à la Commission Scolaire d'Arvida, a prononcé une causerie sur l'éducation et les commissaires d'écoles. M. le commissaire François Laroche, d'Arvida, a été pour sa part l'animateur du comité économique, alors que M. Yvan Morrier, secrétaire-trésorier de la commission locale, a été l'animateur du comité du secrétariat. Le secrétaire de ce comité fut M. Jos. Bonneau, secrétaire de la Commission Scolaire de Chicoutimi.

Par suite de l'expansion toujours constante de l'éducation dans la province de Québec, les fonctions de commissaire d'écoles sont primordiales et souvent l'on est porté à les sous-estimer. En parcourant le programme-souvenir, publié en marge de ce congrès, nous en trouvons une liste des plus complètes et voyons que les commissaires ont fort à faire. C'est ainsi qu'ils doivent choisir des sites d'écoles, faire l'étude des constructions, en surveiller les travaux, étudier les projets d'emprunts, voir à l'entretien des immeubles et des terrains de jeux, étudier et résoudre les problèmes de chauffage, d'éclairage et de nettoyage. Ils doivent préparer les budgets, voir à l'imposition des taxes, au contrôle des déboursés, au



LA MAUVAISE ET LA BONNE METHODE

- 1° Attendre que la liqueur caustique coule avant de porter ses lunettes de sécurité.
- 2° Négliger de porter des gants sous prétexte que l'on est habitué à la liqueur caustique. (Tous conviennent que la liqueur caustique brûle les tissus et qu'aucune habitude peut en prévenir l'action.
- 3° Ne pas se chauffer de bottes de caoutchouc.

- 1° Portez toujours vos lunettes avant de déboulonner un joint de tuyau.
- 2° Portez toujours des gants lorsque vous appréhendez une fuite, un coulage de liqueur caustique.
- 3° Si vous travaillez dans la liqueur caustique, le port de bottes de caoutchouc s'impose.

choix du personnel et voir à ce que la famille, les professeurs et l'enfant coopèrent ensemble. Ils doivent s'occuper aussi de l'organisation pédagogique, de la surveillance des études, de l'organisation des loisirs, du secrétariat et prévoir les besoins. Comme on le voit, la fonction de commissaire d'écoles n'est pas une sinécure.

Réalisant l'importance du rôle des commissaires d'écoles, S. E. Mgr

Paul Léger, archevêque de Montréal, a tenu à présider, conjointement avec l'honorable Omer Côté, secrétaire de la Province, le banquet de clôture de ces assises annuelles.

Outre MM. Guillaume Tremblay, François Laroche, Yvan Morrier et Armand Gauthier, M. le commissaire d'écoles Roland Pagé assistait également au congrès. La plupart de nos concitoyens étaient accompagnés de leur épouse.

AU PREMIER CONCERT D'ETE DE LA FANFAFE D'ARVIDA



Lors de son premier concert d'été, la Fanfare d'Arvida est allée saluer M. l'échevin Emile Muckle ainsi que plusieurs personnalités de la cité, qui s'étaient réunies à cet endroit. Mentionnons: MM. Gaston Girard, lt des pompiers; R.-A. Lemieux, i.p. gérant de la cité; Benjamin Brassard, échevin; J.-U. Bergeron, président de la ligue des propriétaires; Emile Muckle, échevin; Félicien Filion, échevin; Jules Côté, chef des services de la cité; Dr J.-A. Cnabot, chef du bureau de Santé; J.-A. Fréchette, secrétaire de la cité; Almas Drollet, échevin; E.-H. Eberts, surintendant des propriétés d'Alcan; R. Beaudet, chef de police; M. le curé J.-A. Fortin, de St-Jacques; J. Back, chef de musique de la fanfare, Norbert Cormier, tambour-major de la fanfare.

AMATEURS DE PÊCHE!

Qui sera le gagnant d'une des 5 perches en bambou?

ARVIDA

**SPORTING
GOODS REG'D**

195-A, Davis — Tél.: 632 — Arvida

M. R. Wyman, président de la Société du Film

Lors de la réunion annuelle de la Société du Film d'Arvida tenue le 11 juin dans le hall d'entrée d'Aluminium Laboratories Ltd., M. R.-A. Wyman a été élu président en remplacement de M. André Rochon. Les autres officiers élus ont été le Dr M.-A. Levesque, vice-président, et Mme André Rochon, trésorière. M. E.-V. Smith a été nommé secrétaire. Il sera assisté de Mlle Estelle Vandal et Ann O'Gilvie. Les présidents des deux comités de sélection deviendront ipso facto membres de l'exécutif.

La réunion a été des plus intéressantes et au delà de 30 membres y ont assisté. Les sections françaises et anglaise présenteront leur rapport, et l'exécutif sortant de charge soumit de nombreuses recommandations ayant pour but d'aider à l'amélioration des spectacles de la Société.

A cette réunion, il a été décidé que la campagne de recrutement se fera à l'automne et que la carte de membre demeurera fixée à \$8 le couple marié ou \$5 par personne. La saison débutera en septembre pour se terminer au cours du mois de mai,

Concert à Arvida

La Fanfare d'Arvida, toujours soucieuse de distraire agréablement la population, présentera ce soir au kiosque du Centre de Récréation, son deuxième concert d'été. Tout le public est invité à assister nombreux à ces concerts que M. Back prépare avec tout l'intérêt que peut apporter un chef de musique dans le choix des pièces, à l'exemple des musiciens qui n'épargnent ni leur temps, ni leurs efforts pour présenter de la bonne musique. Soyons reconnaissants et rendons-nous ce soir à 8 h. 30 au Centre pour le concert.

VOICI LE PROGRAMME O CANADA

"Southearted Men" Marche,
S. Romberg
"Sweet Evening Bells" Valse
C. Rosenkrans
"Stardust" Morceau populaire
Carmichael-Yoder
"Verona" Ouverture H. Senée
"There is something about a Soldier"
N. Gay
INTERMISSION
"Argentina" Paso Doble
Damerell & Evans
"Caravane" Ouverture
Duke Ellington
"Vienna Dreams" R. Sieczinsky
"On the Volga" J. Akimenko
"Happy Hawaii" Marche
J. M. Fulton
DIEU SAUVE LE ROI

Seul autorisé

Nous croyons opportun de rappeler que seul, M. Claude Nadeau est autorisé à recevoir et à solliciter les annonces qui doivent paraître dans LE LINGOT, organe de l'Aluminium Company of Canada, Ltd.

LA DIRECTION**Soirée annuelle du Club de Quilles d'Arvida**

Le Club de Quilles d'Arvida fera la soirée dansante annuelle pour ses membres vendredi soir, demain, le 22 juin, au Centre de Récréation. Paul Northon et ses musiciens feront les frais de la musique. Seuls les membres du Club seront admis.

COLLATION DES DIPLOMES...

(Suite de la 7e page)

née par les élèves des cours du jour et du soir, étaient exposés aux divers départements. Les travaux de charpenterie et menuiserie ont particulièrement attiré notre attention. Une présentation artistique, due à l'initiative de M. Jean-Paul Lafortune, professeur diplômé de l'Ecole du Meuble de Montréal, faisait ressortir davantage la valeur des exhibits. Ce kiosque exposait divers genres de charpentes vides ou pleines, une miniature d'escalier à retour d'équerre spécialement bien réussie, diverses pièces taillées à la main, un mobilier complet de chambre à coucher et plusieurs autres meubles. Une oeuvre qu'il ne faut pas manquer de mentionner et qui nous a beaucoup intéressé est un mobilier de salle à manger, comprenant table, chaises, buffet et bibliothèque en merisier et fini cerisier blanc. Signalons que ce travail fut exécuté par un élève qui suivit durant trois ans les cours du soir, M. Félix Allaire.

L'atelier d'ajustage mécanique offrait aussi en montre d'intéressants exhibits, dont plusieurs pièces réalisées à la lime par les élèves de première année et d'autres, exécutées à la machine, sur les tours "south band" de 13 pouces, les fraiseuses et polisseuses mécaniques du département. On remarquait dans ce même secteur, une presse mécanique de cinq tonnes fabriquée par les gradués de la dernière promotion.

Au département de l'électricité, on trouvait divers montages, interrupteurs et circuits propres à susciter l'intérêt des profanes et des spécialistes qui visiteront les kiosques. Un moteur miniature, réduit à sa plus simple expression, avec illustrations murales appropriées réussissait à initier même les profanes qui ont de la difficulté à distinguer un volt d'un ampère aux mystères de l'électricité. Nous avons appris, avec intérêt, que l'année 1951 marquait une date importante dans l'histoire de ce département: celle de la première promotion de techniciens spécialisés en électricité.

Les citoyens d'Arvida se sont rendus nombreux admirer les travaux de cette exposition au cours de la semaine dernière et ont pu constater les progrès accomplis depuis la fondation de l'école Technique, en

1945, ainsi que l'excellence de l'enseignement qu'on y dispense.
C. G.

Livraison du courrier dans la nouvelle section de la cité

Dès la première semaine de juillet, soit à compter du 3, les résidents de la nouvelle section de la rue Burma et des rues avoisinantes, bénéficieront de la livraison quotidienne du courrier postal. C'est la nouvelle que nous a communiquée au début de la semaine M. Antoine Imbault, maître de poste d'Arvida. Toutefois, la livraison du courrier sera faite seulement à ceux qui auront placé une boîte à lettres. Il y va donc de l'intérêt de ces résidents de se procurer immédiatement une boîte à lettres.

Toujours désireux de donner un meilleur service aux citoyens d'Arvida, M. Imbault nous a fait également part qu'à l'avenir les postillons commenceront la livraison du courrier une heure plus tôt. Ceci est rendu possible par suite du fait que

les postillons n'attendent plus l'arrivée du deuxième train pour commencer leur livraison. Afin que la livraison du courrier régional ne soit pas retardée, les lettres provenant des autres centres de la région arriveront à Arvida à bord du premier train, soit en même temps que le courrier venant de l'extérieur.

Maurice Chevalier

M. Vilmond Fortin de Chicoutimi a fait un magnifique geste en donnant à la population de Chicoutimi l'avantage d'applaudir un grand artiste de la scène et de l'écran français, Maurice Chevalier.

Chevalier nous est apparu comme un ami de toujours. Ses gestes, son allure, ses chansons, il nous semblaient les avoir vus et entendus. C'est que Chevalier est naturel qu'il n'est jamais artificiel et qu'il est sur la scène un vivant miroir de ses congénères.

Les applaudissements dont il fut l'objet lors des soirées de samedi et de lundi lui seront un témoignage de l'appréciation des Saguenéens pour son art.

VENTE À RABAIS

La vente du magasin d'accessoires électriques vous donne la chance de vous procurer à l'ancien prix, moins **10 à 15%**, les articles suivants: Radios de **\$19.95 à \$47.50**; poêles électriques sur table avec ou sans fourneau, grille-pain, cadrans, rasoirs, fers, moteurs 1/2 et 1/4 de force, chauffeuses, articles d'installations électriques, fluorescents et fils de toutes sortes.

CES SPECIAUX SONT POUR CETTE SEMAINE SEULEMENT DE JEUDI A SAMEDI SOIR

ROGER JEAN

COIN DES RUES TRIQUET ET STE-THERESE ST-JEAN-EUDES

H. Lessard & Frères Ltée.

ARVIDA

SOLDE DE 3 JOURS SEULEMENT

— FAST SELLING AT LESSARD'S —

**QUE
PENESZ-VOUS DE
CES AUBAINES ?**

ROBES \$3.95

Robes-soleil \$4.50

Costumes \$15.50

50

MANTEAUX COURTS

"SHORT COATS"

**MOITIE PRIX
HALF PRICE**

50

COSTUMES

"LADIES SUITS"

**MOITIE PRIX
HALF PRICE**

100

**PAIRES DE SOULIERS
POUR DAMES**

"LADIES SHOES"

\$1.98

**H. LESSARD & FRERE
PAS AILLEURS**

**VOTRE MEILLEURE CHANCE POUR
JEUDI — VENDREDI — SAMEDI**

1 COMPLET-A SUIT \$66.90

ET RECEVEZ GRATUITEMENT

"AND GET EXACTLY FREE"

• SHOE - 1 pr. SOULIERS DE \$9.00

• SHIRT - 1 CHEMISE 3.95

• TIE - 1 CRAVATE 1.00

• SOCKS - 1 Pr. DE BAS 1.00

• UNDERWEAR - 1 SOUS-VETEMENT 2.00

5 MORCEAUX GRATIS — 5 PIECES FREE

H. Lessard & Frère Ltée, Arvida

POUR VOUS MESDAMES

QUE DESIREZ-VOUS DE MIEUX

POUR CES TROIS JOURS?

50 ROBES — "DRESSES"

seront vendues pour la moitié du prix.

"To be sold at Half Price"

50 MANTEAUX de PRINTEMPS

Moitié prix.

"Ladies Coats Half Price"

"ALWAYS AT LESSARD'S NO OTHER PLACE"

**D'AUTRES
AUBAINES**

50

BLOUSES D'ETE

\$1.69

JUPES DAMES

\$1.89

BAS NYLON

\$1.00

50 GILETS

POUR HOMMES

ET GARÇONS

\$1.98

50 PAIRES

DE BOTTINES

POUR ENFANTS

\$1.98

**AT LESSARD'S
NO WERE ELSE**